

BabyWeigh™ II

Scale / Balanza / Balance

EN Instructions for use

ES Instrucciones de uso

FR Mode d'emploi



Part Number: 0407020

Part Number: 0407023 (grams only)

Número de pieza: 0407020

Número de pieza: 0407023 (en gramos solamente)

Numéro de pièce : 0407020

Numéro de pièce : 0407023 (grammes uniquement)

1. Important Safeguards

2

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed.



**Please read all instructions before using this product.
Keep these instructions for future reference.**

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product. The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

 **WARNING**

Can lead to serious injury or death.

 **CAUTION**

Can lead to minor injury.

NOTICE

Can lead to material damage (not related to personal injury).

i Information

Useful or important information that is not related to safety.

 **WARNING**

1. To reduce the risk of electric shock or product damage, never insert or remove the AC adapter with wet hands.
2. Do not under any circumstances dismantle or alter the device, as this could result in electric shock or injury as well as adversely affect the precision of measurements.
3. To prevent fire hazard, use only a correctly wired (120V AC) outlet, and do not use a multiple outlet extension cable.
4. Always take the utmost care when placing a baby in the baby tray. Ensure that there is no risk of the equipment tipping over.
5. Ensure the baby is lying down in the tray with minimal movement. Excessive movement could result in a fall, potentially causing serious injury.

⚠ WARNING (cont.)

6. The baby tray is not designed to accommodate individuals weighing more than 20 kg (44 lbs).
7. Infants must not be left unattended on the baby tray.
8. Do not sit on the edge of the scale, jump on it, or bounce on the baby basket, as any resultant fall or slip may cause serious injury.

⚠ CAUTION

1. When connecting the BabyWeigh™ II to a computer, ensure that the computer conforms to IEC60950.
2. To help prevent the spread of infections, always clean the equipment in-between different patient use. Clean the tray and the housing as required with Cavicide® or commercially available disinfectant.
3. Ensure the equipment is placed on a level and stable surface. If the equipment is used when the scale is unstable because not all feet are on the surface, there may be a risk of stumbling or inaccurate measurement.
4. Only use the adapter supplied with this equipment (PN 9207053 /101034772). Do not insert or remove the plug by the cable.
5. When changing batteries, ensure that the new batteries are inserted with the correct polarity, + and -. If the polarity is incorrect, then the batteries may leak and damage the equipment.
6. When carrying the equipment, unplug the AC adapter from the wall and hold the main body firmly, using handles provided.
7. To avoid any risk of injury or malfunction, keep your fingers and other objects away from the space between the inner-plate and the scale.
8. Never jump on the scale, there may be a risk of stumbling and malfunction of the equipment.

1. Important Safeguards (cont.)

NOTICE

4

This is a precision manufactured and accurately calibrated product. Please observe the following instructions.

1. Do not dismantle the scale housing. The baby tray may be removed by following the instructions on page 8-11.
2. When not in use for a long time, unplug the AC adapter from the wall socket.
3. Remove the batteries before storing the equipment for long periods of time.
4. Do not wipe the equipment with corrosive chemicals (benzine, cleaner, etc.). Use a neutral detergent to clean the equipment. Do not spill water or chemical liquid on or in the unit. The baby tray should be cleaned using Cavicide® or commercially available disinfectant. Do not wash any part of the scale other than the basket with water.
5. Avoid subjecting the equipment to excessive shocks or vibrations.
6. If an unauthorized person attempts to disassemble or repair any part of the unit, the warranty will become invalid. If the unit malfunctions, please consult your Medela sales consultant or customer service toll-free at 1-800-435-8316.

i Information

Please observe the following instructions for accurate measurement.

1. Measurement may not be possible on a surface that is strongly vibrating. In such cases transfer the equipment to a stable surface with little or no vibration.
2. If the scale is moved, and the new location has a temperature difference of more than 20 °C (36 °F) please allow at least 2 hours before using.
3. While taking measurements, do not use mobile phones, microwave therapy equipment or other types of transmitters near the scale as they may cause interference and margin errors.
4. Avoid scale placement near heating/cooling vents, heating appliances, areas of high airflow or direct sunlight.
5. When disposing of this unit, please do so in accordance with local standards for industrial waste.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Table of Contents

1. Important Safeguards	2-4
2. Use and Storage Conditions	6
3. Power Requirements	6
4. Explanation of Terminology	7
5. Baby Tray Attachment & Removal	8-11
6. Part Identification	12
7. Operator Interface	13-15
8. Scale Setup	16-18
9. Instructions for Weighing	19-22
10. Calibration Procedure	23-24
11. Scale Settings Adjustment	25-26
12. Troubleshooting	27
13. Data Output Format	28-31
14. Replacement Parts	32
15. Warranty Information	33
16. Technical Specifications	34
17. References	35

Accurately measuring infant milk intake during breastfeeding is important in the management of hospitalized infants, as well as in addressing breastfeeding concerns with healthy infants at home.

In the hospital, knowledge of milk intake improves clinical diagnosis of feeding problems while providing essential information for precise supplementation of infants at risk for under or over consumption^{1,2,3}.

In the home, knowledge of milk intake ensures feeding adequacy and enhances maternal satisfaction^{4,5}.

Clinical indices of milk intake during breastfeeding, such as duration of sucking, audible swallowing, and presence of maternal milk ejection, are not accurate replacements for the evidence based practice of test weighing before and after feeding. Using test weights may also increase maternal satisfaction when compared to using clinical indices to ensure adequate feeding⁵.

2. Use and Storage Conditions

6

Usage Conditions

Temperature Range for Use: +5 °C to +35 °C
(+41 °F to +95 °F)

Relative Humidity: 30% - 80% (non-condensing)

Storage Conditions

Temperature Range of Environment: -10 °C to +50 °C
(+14 °F to +122 °F)

Range of Relative Humidity: 10% - 90%
(non-condensing)

To avoid malfunctions, avoid storing the equipment where there is direct sunlight, significant temperature changes, the risk of dampness, a large amount of dust, in the vicinity of fires, or where there is the risk of receiving vibrations or shocks. When in storage do not put anything on the tray.

3. Power Requirements

AC Adapter

Model	BWII
Input Voltage	100 – 240 VAC 50-60 Hz/200 mA
Output Voltage	9 VDC ± 0.45 VDC
Rated Current	800 mA
Consumption Current	38 mA
Power Consumption	0.35 W max

Batteries

	Batteries (AA x 4)
Consumption Current	20 mA
Power Consumption	0.12 W max

4. Explanation of Terminology

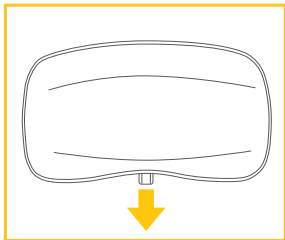
- Capacity (Maximum Capacity): This shows the maximum weight that can be measured by the scale.
- Increment (Minimum Graduation): This shows the interval of the numeric value change on the digital display.
- Tare: The towel, blanket, etc., used when measuring the infant weight is called "tare". Measuring the infant weight after subtracting the weight of the blanket is called "tare weighing."
- Pre-feed: Before feed or prior to feed.
- Post-feed: After feed or following feed.

5. Baby Tray Attachment & Removal

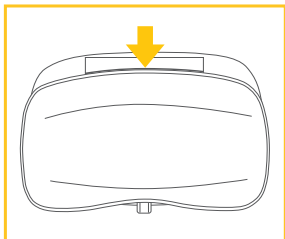
8

A. Attachment

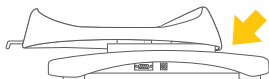
The baby tray is not attached to the main unit when unpacked.

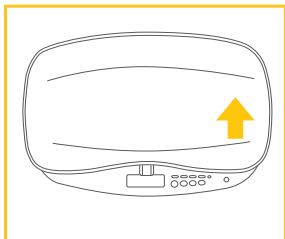


1. Pull the lever out.

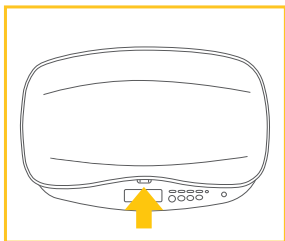
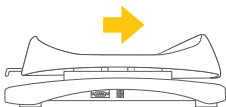


2. Align the far edge of the tray with the stickered line.

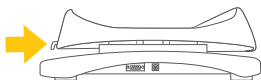




- 3.** Slide the tray over the platform until it stops and you hear a "click."

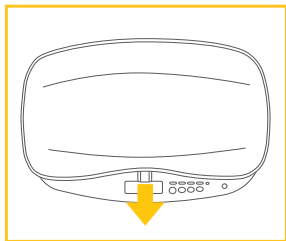


- 4.** Make sure the tray is firmly secured and then fix it to the platform by pushing in the lever until you hear a "click."

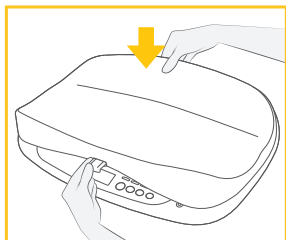
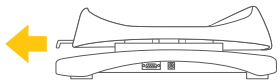


5. Baby Tray Attachment & Removal (cont.)

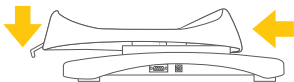
10 The baby tray can be removed and washed.

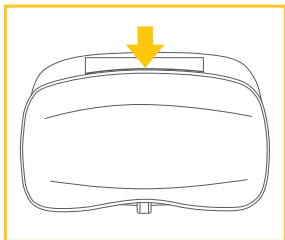


1. Pull out the lever

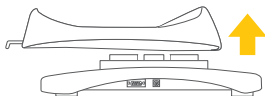


2. While gently pushing down the lever, slide out the tray in the displayed direction.





3. Remove the tray once its far edge is aligned with the stickered line.



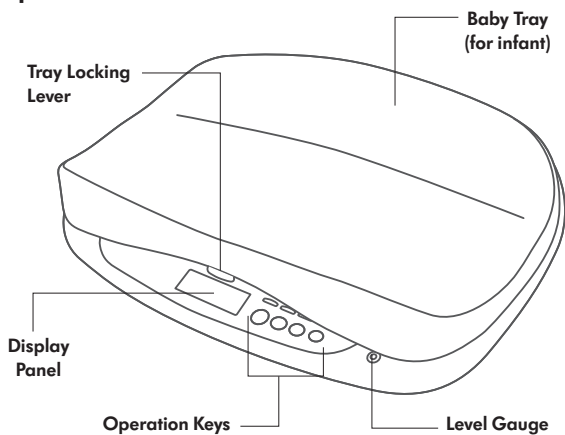
CAUTION

- Once the tray is removed, take care not to insert a finger or drop anything into the exposed opening.

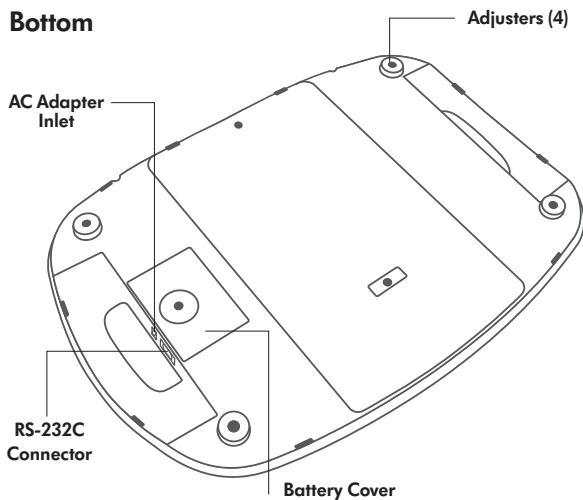
6. Part Identification

12

Top

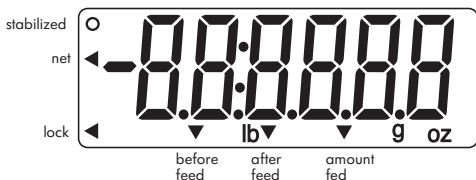


Bottom



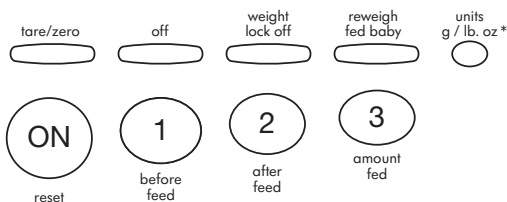
7. Operator Interface

Display panel








- The pointers (the ► mark) indicate active items.
- The backlight is on only when the AC adapter is used.

Operation keys



* In gram only version (PN 0407023) of scale this button is disabled.

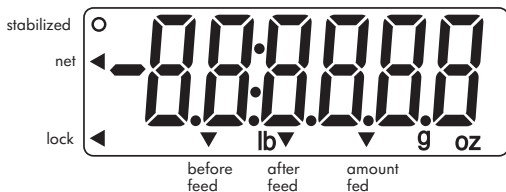
Symbols and their meaning

	Type B (applied part)
	Class II Equipment
	Direct Current
	Output
	CAUTION. Refer to the attached Important Safeguards.

7. Operator Interface (cont.)

14

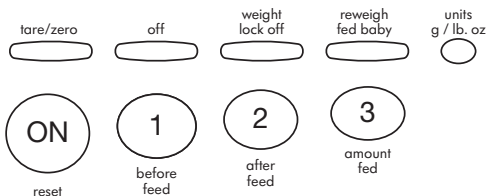
Display panel












Display panel descriptions:

Stabilized	The weight measurement has settled.
Net	A tare weight is subtracted from current weight.
Lock	Holding the stabilized weight.
Before feed	Before feed weight displayed.
After feed	After feed weight displayed.
Amount fed	Weight of amount fed displayed.

Operation keys



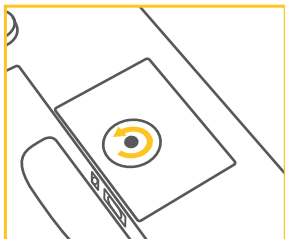
Operation key functions:

	Tare/zero	Sets the tare weight to zero.
	Off	Turns off the scale.
	Weight lock off	Turns off weight lock mode until weight is removed from scale. Weight lock automatically turns on again when scale displays zero.
	Reweight fed baby	Redo post-feed weight. Clears post feed weight and amount fed allowing entry of new post feed weight and milk intake calculation.
	Units g/lb-oz	Switches between grams and pounds-ounces. *In gram only version (PN 0407023) of scale this button is disabled.
	Reset	Turns on scale. Releases weight lock and sets display to zero (Stored weights remain in memory).
	Before feed	Stores before feed weight in memory 1. Displays before-feed weight once it has been stored.
	After feed	Stores after feed weight in memory 2. Displays after-feed weight once it has been stored.
	Amount fed	Stores amount fed weight in memory 3. Displays the calculated feed amount once the post-feed weight has been stored.

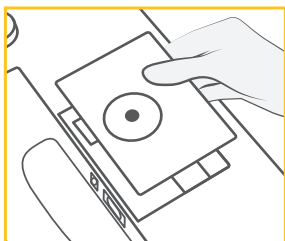
8. Scale Setup

16

Power supply/battery



1. Turn the scale upside-down, and turn the finger screw on the battery cover counterclockwise (as indicated) to release the screw.



2. Lift off the battery cover.

- When the batteries start to run low, “Lo” appears on display panel as a warning. All (4 AA) batteries should be immediately replaced with new ones.

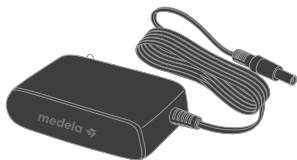
i Information

Rechargeable batteries are **NOT** recommended.

- A set of standard batteries should last about one year (assuming four readings a day).

Using the AC adapter

1. Insert the AC adapter jack into the AC adapter inlet on the right side of the main unit.
2. Plug the AC adapter into the power outlet.



Content appearance may vary from pictures.

CAUTION

- This equipment must be used with the included AC adapter or 4 AA batteries.

How to set up

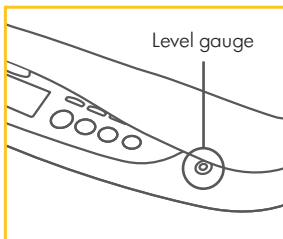
Use the scale on a firm, flat and stable location.

- Do not position scale anywhere that is subject to direct sunlight, near heating equipment, or directly in the path of an air conditioner outlet, or other source of high airflow.
- Do not use scale anywhere that is subject to significant temperature change.
- Do not position scale anywhere that is either damp or subject to high humidity.
- After positioning the scale and before use, pick up the baby tray from both sides to confirm that the tray is secure, and not easily removed.
- Ensure that the tray locking lever is pushed in.

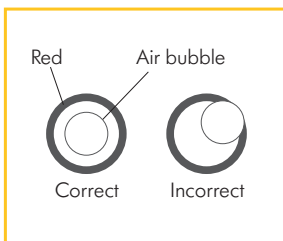
8. Scale Setup (cont.)

18

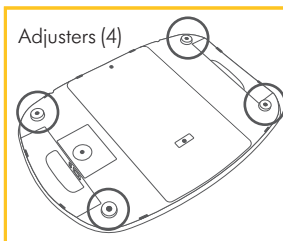
Level gauge check



1. Place the scale on a flat surface to ensure accurate measurement.



Level gauge - view from above



2. Turn the four adjusters such that the air bubble in the level guide is positioned in the center of the circle. Confirm that all four adjusters are in contact with the surface.

9. Instructions for Weighing

Considerations to follow prior to test-weighing

- Diaper should not be changed between the “before” and “after” weights.
- Baby should wear the same clothing for “before” and “after” weights.
- Use a bib, but do NOT include it in “before” and “after” weights.
- To improve accuracy, bundle active infants and verify that all blankets, clothing, and extremities are inside the basket and not touching the side of the scale.
- Record weights in grams only.*

* Grams is closely equivalent to milliliters (mL) or cubic centimeters (cc). Meier PP, et al. A New Scale for in-Home Test-Weighing for Mothers of Preterm and High Risk Infants. *Journal of Human Lactation*, 1994;10(3); 163-168.

BabyWeigh™ II Operation Overview

Once you have setup the scale (section 8) operation is easy. Here is an overview.

1. Perform before-feed weight (pg. 20).
The store weight in memory press the **1** button
2. Perform after-feed weight (pg. 20-21).
The store weight in memory press the **2** button
3. Calculate amount fed (pg 21).
To calculate press **3** button.

9. Instructions for Weighing (cont.)

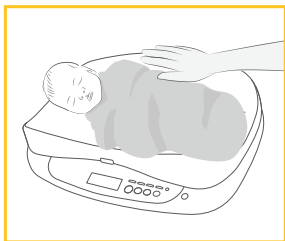
20

Instructions for Weighing

Setup:

1. Attach the tray and level the scale prior to weighing.
2. Press the **(ON)** button and wait until a '0' appears in the display. If using a blanket or pad on the scale, press **tare/zero** button to zero out the excess weight. Net ◀ will be indicated.

Before-feed Weight (pre-weight):



1. Place baby on the scale, holding one hand just above baby. Wait until the display indicates lock ◀ (Beep sound). The value that appears is the pre-weight.
2. Press the **(1)** button to store the pre-weight.

3. Remove baby from the scale, place baby in a safe location and then record pre-weight.

Feed baby. Leave scale on during feeding.

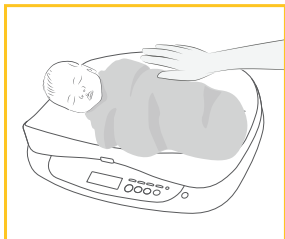
After-feed Weight (post-weight):

i Information

- Ensure the display has reset to '0'. If it has not, press the **(ON)** button to zero out the display.

1. If the scale has powered off, press the **(ON)** button and wait until a '0' appears in the display. The pre-weight is saved in memory, even if the scale is powered off.

2. Place baby on the scale, holding one hand just above baby. Wait until the display indicates lock ◀ (Beep sound). The value that appears is the post-weight.



3. Press the (2) button to store the post-weight.
4. Remove the baby from the scale and place baby in a safe location.
5. Press (3) button to display the calculated breast milk intake. Press buttons (1) or (2) to recall the pre-weight or post-weight respectively.



6. Record the post-weight and the calculated amount fed.
7. Press the ^{off} button to turn off the scale. The last set of weights will remain in memory.

Additional Considerations:

- Press the (ON) button at any time to reset the scale. This will not delete weights in memory.
- If it should become necessary to reweigh the after-feed weight after it has been saved, press the ^{reweigh} _{fed baby} button. The ^{reweigh} _{fed baby} button clears the current post-weight on the memory button (2) to prepare the scale for a new post-weight.

9. Instructions for Weighing (cont.)

22

Considerations for weighing infant with Leads:

- If possible, disconnect leads and or tubings from monitor and place on top of bundled infant.
- Suspend monitoring/alarm during test weight procedure.
- Prior to feeding the baby reconnect leads if disconnected.



Accurate test weights for preterm infants with leads attached can be achieved by properly training NICU personnel and following an evidence based protocol. Refer to the following publication for more information:


Haase B, Barreira J, Murphy PK, Mueller M, Rhodes J. The development of an accurate test weighing technique for preterm and high-risk hospitalized infants. *Breastfeed Med.* 2009 Sep;4(3):151-6.

10. Calibration Procedure

i Information

- This procedure should be performed in the same geographic area as the measurements for infant weights. Procedure requires **two** certified 10 kg Class F test weights.


1. Press  button while the scale is off.

2. Press  button while the display is flashing all segments --> Display shows "Func 1".



3. Press  button --> Display shows "Func 2".



4. Press  button --> Display shows "9.XXX" (For example, 9.802 will be displayed).




i Information

- The gravity setting will update automatically upon completing the calibration procedure.

10. Calibration Procedure (cont.)


24

5. Press  button again --> Display shows "20 0--" and "g". Wait for display to show "20 2--".



6. Place **two** 10 kg weights on the platform after the display shows "20 2--".



7. Wait for the display to show "stabilized" mark (circle in the top of left corner), then Press the  button to complete calibration.



8. Wait for display to show "func 1" then remove the 20 kg weight.



9. Press  button to turn off the scale.

i Information

- If the following error messages are displayed, "Er0065" or "Er0066", recalibration must be performed.

CAUTION

- Do not leave the calibration weights on the scale for prolonged periods of time (more than a few minutes).

11. Scale Settings Adjustment

To adjust settings for **Display Hold Time** and **Auto Power Off Time** complete the following steps:

Display Hold Time

Enter the setting menu by pressing the **(ON)** key. (Beep sound)



Press **(3)** button while the screen is flashing (Beep sound). The LCD screen will show SET.



Depending on which setting you wish to adjust follow next steps under instructions for each setting.

The “Display Hold Time” setting holds the display for a specified length of time. This setting determines how long the weight displays after the baby has been removed from the scale. It also controls the length of time the weight is displayed when recalling pre-feed, post-feed and amount fed values.

1. Press **tare/zero** key. (Beep sound)

The hold time is shown (the default is 10 seconds), and the value is changed by pressing this key.

* The hold times that can be set are 5 seconds, 10 seconds, 20 seconds or 30 seconds.



2. To save the hold time setting,

Press **(3)** again.
(Beep sound)



11. Scale Settings Adjustment (cont.)

26

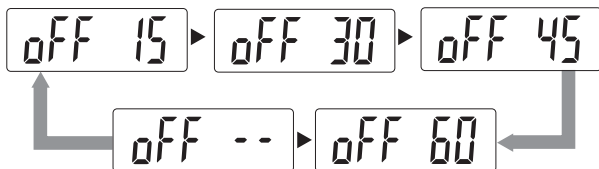
Auto Power Off Time


The "Auto Power Off Time" setting automatically turns off the power when the scale is unused for the specified length of time. To enter the settings menu.

1. Press  key. (Beep sound)

The auto power off time is shown (the default is none), and changed by pressing this key.

* The auto power off times that can be set are 15 minutes, 30 minutes, 45 minutes, 60 minutes, or -- (None). --(None) means that the auto power off function is deactivated.



2. To save the Auto Power Off Time setting, Press  again. (Beep sound)

End

12. Troubleshooting

If you are concerned that the scale may not be functioning correctly please check the following points before requesting repairs.

Problem	Check Points
Scale will not 'Power On.'	<ul style="list-style-type: none">- Have the batteries been removed, or has the AC adapter been unplugged?- Are the batteries running low?- Is anything stuck to the terminals of the batteries?
'Lo' is displayed.	-The batteries are running out. Please replace them immediately or use the AC adapter.
----- is shown during measurement.	-The maximum measurable weight capacity for the scale is 20 kg and has been exceeded.

13. BWin Data Output Format

Explanation for RS-232C-compliant output.

28

Specifications

Communication standard	EIA RS-232C
Communication method	Asynchronous
Signal speed	9,600bps
Data bit length	8bit
Parity	None
Stop bit	1bit
Terminator	CR + LF
Flow control	None

NOTE 1 Commas (,) are used to separate data.

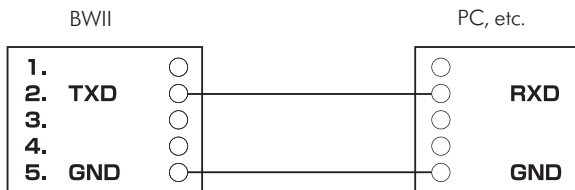
NOTE 2 Terminator (end of data) is CR (ASCII code: 0DH), LF (ASCII code: 0AH).

Signal line name and connection method.

Terminal no.	Signal name
1	
2	TXD
3	
4	
5	GND
6	
7	
8	
9	

Connection example

Please be sure to use a straight cable when the equipment is connected to an external computer.



13. BWII Data Output Format (cont.)

30

Transmission data is output immediately after measurement regardless of the receiving device status. The receiving device must always be ready to receive data before any measurements are taken.

1. Grams (g) mode

When the display locks on a weight.

Item	Header	Output data (ASCII code)	Details
Control data	{0	Fixed at 16	
Control data	~0	Fixed at 1	
Model No.	MO	"xxxxxx"	6 byte fixed length ("BWII")
Body weight	Wg	xxxxx	3~5 bytes variable length (unit: g)

Ex.) {0,16,~0,1,MO,"BWII",Wg,5260

When the Before Feed key (1) is pressed to store weight.

Item	Header	Output data (ASCII code)	Details
Before Feeding	Rg	xxxxx	3~5 bytes variable length (unit: g)

Ex.) Rg,5260

When the After Feeding key (2) is pressed to store weight.

Item	Header	Output data (ASCII code)	Details
Before Feeding	Rg	xxxxx	3~5 bytes variable length (unit: g)
After Feeding	Pg	xxxxx	3~5 bytes variable length (unit: g)
Amount Fed	Gg	xxxxxx	1~6 bytes variable length (unit: g)

Ex.) Rg,5260,Pg,5366,Gg,106

2. lb-oz mode

When the display locks on a weight.

Item	Header	Output data (ASCII code)	Details
Control data	{0	Fixed at 16	
Control data	~0	Fixed at 1	
Model No.	MO	"xxxxxx"	6 byte fixed length ("BWII")
Body weight	Wo	xx.xx.x	5~7 bytes variable length (unit: lb.oz)

Ex.) {0,16,~0,1,MO,"BWII",Wo,11.14.2

When the Before Feeding key 1 is pressed to store weight.

Item	Header	Output data (ASCII code)	Details
Before Feeding	Ro	xx.xx.x	5~7 bytes variable length (unit: lb.oz)

Ex.) Ro,11.14.2

When the After Feeding key 2 is pressed to store weight.

Item	Header	Output data (ASCII code)	Details
Before Feeding	Ro	xx.xx.x	5~7 bytes variable length (unit: lb.oz)
After Feeding	Po	xx.xx.x	5~7 bytes variable length (unit: lb.oz)
Amount Fed	Go	xxx.xx.x	5~8 bytes variable length (unit: lb.oz)

Ex.) Ro, 11.14.2, Po, 12.2.1, Go, 0.3.9

NOTE 1 Commas (,) are used to separate data.

NOTE 2 Terminator (end of data) is CR (ASCII code: 0DH), LF (ASCII code: 0AH).

14. Replacement Parts

32

Parts

Item	Part No.
Power Adapter.....	9207053/101034772
Baby Tray Assembly	8097012/101033916
Battery Cover	8107232/101035675
Adjusting Foot	101035674
Instruction Manual (PDF Only)	1908156/101030228

Accessories (not included)

Item	Part No.
Soft Case	3007357/101029343

15. Warranty Information

This product is warranted by Medela to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of one year from the date of purchase. Warranty can only be claimed in the country of purchase. In the event of a defect, Medela will repair or, at Medela's option, replace this product, without charge for such replacement, parts or labor. Purchaser shall bear all expense for returning this product to Medela. This warranty does not apply to any product used commercially or which has been subjected to misuse, abuse or alteration.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO A DURATION OF 1 YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME AREAS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON THE DURATION OF AN IMPLIED WARRANTY OR EXCLUSIONS OF AN IMPLIED WARRANTY, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE OR IN YOUR COUNTRY.

For questions regarding this warranty or instructions on making a warranty claim, please call Medela Customer Service (toll free) at 1-800-435-8316. All returns must be sent with a Return Authorization Number from Medela, with your dated bill of sale or other proof of purchase and a brief statement of the problem to the following address:

Medela LLC – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada
4160 Sladeview Crescent Unit #8
Mississauga, ON L5L 0A1
ATTENTION: RETURNS
info@medela.ca

16. Technical Specifications

34

Model	BabyWeigh™ II
Protection against electrical shock	On AC adapter: Class II On battery: Internally powered equipment
Capacity	44 lb (20000 g)
D (division)	0.1 oz (0-44 lb) 2 g (0-20000 g) (2 gram accuracy)
Display panel	Backlit LCD (Backlight is on only when the AC adapter is used)
External Interface	RS-232C (D-sub 9-pin female connector), unidirectional output
Regular voltage	DC 6 V (using the batteries) DC 9 V (using the AC adapter)
Power consumption	0.12 W or less (using the batteries) 0.35 W or less (using the AC adapter)
Consumption current	20 mA (using the batteries) 38 mA (using the AC adapter)
Operating temperature	41 °F to 95 °F (5 °C to 35 °C)
Storage temperature	14 °F to 122 °F (-10 °C to 50 °C)
Overall dimensions	D16.1xW23.6xH6.2in (D409x-W600xH157mm)
Main unit mass	Approx. 10.1 lb (4.6 kg)
Main material	ABS resin
Made in	Japan

This product meets the following requirements.

Safety Standard: IEC60601-1:1988,+A1:1991+A2:1995

EMC Standard: IEC60601-1-2:2001,+A1:2004

17. References

1. Hurst NM, Meier PP, Engstrom JL, et al. Mothers performing in-home measurement of milk intake during breastfeeding of their preterm infants: Maternal reactions and feeding outcomes. *J Hum Lact* 20(2), 178-178, 2004
2. Meier PP, Engstrom JL, Test weighing for term and premature infants is an accurate procedure, *Arch Dis Child Fetal Neonatal Ed.* 2007 March; 92(2): F155-F156.
3. Meier PP, Engstrom JL, Fleming BA, et al. Estimating milk intake of hospitalized preterm infants who breastfeed. *J Hum Lact* 12(1), 21-26, 1996.
4. Meier PP, Engstrom JL, Crichton CL, et al. A new scale for in-home test weighing for mothers of preterm and high risk infants. *J Hum Lact* 10(3), 163-168, 1994.
5. Ahmed A, Sands LP. Effect of Pre- and Postdischarge Interventions on Breastfeeding Outcomes and Weight Gain Among Premature Infants. *JOGNN*, 39, 53-63; 2010.

1. Medidas de seguridad importantes

36

Al utilizar productos eléctricos, especialmente en presencia de niños, se deben seguir siempre las precauciones de seguridad.



**Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.
Guarde estas instrucciones para futura referencia.**

Las advertencias identifican todas las instrucciones que son importantes para la seguridad. No observar estas instrucciones puede provocar lesiones personales o daños en el dispositivo. Los siguientes símbolos y palabras de señalización muestran la importancia de las advertencias:



ADVERTENCIA

Puede provocar lesiones graves o fatales.



PRECAUCIÓN

Puede provocar lesiones menores.

AVISO

Puede provocar daños en el material (no relacionados con lesiones personales).

¡ Información

Información útil o importante que no se relaciona con la seguridad.



ADVERTENCIA

1. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica o daños en el producto, nunca inserte o retire el adaptador de CA con las manos mojadas.
2. No desarme ni modifique bajo ninguna circunstancia el dispositivo, ya que podría provocar una descarga eléctrica o provocar lesiones, además de afectar negativamente la precisión de las mediciones.
3. Para evitar el riesgo de incendio, use solo un tomacorriente correctamente cableado (120 V CA) y no use un tomacorriente múltiple con cable de extensión.
4. Tenga siempre máxima precaución cuando ubique a un bebé en la bandeja de pesaje. Asegúrese de que no haya riesgos de que el equipo se caiga.
5. Asegúrese de que el bebé esté recostado en la bandeja con movimientos mínimos. Si se mueve mucho, podría provocar una caída y causar lesiones graves.

ADVERTENCIA (cont.)

6. La bandeja de pesaje no está diseñada para individuos que pesen más de 20 kg. (44 lb).
7. Los bebés no deben quedar sin supervisión sobre la bandeja de pesaje.
8. No se sienta en el borde de la balanza, salte sobre ella o rebote en la cesta del bebé, ya que cualquier caída o deslizamiento puede causar lesiones graves.

PRECAUCIÓN

1. Al conectar el BabyWeigh™ II a una computadora, asegúrese de que esta cumple con la norma IEC60950.
2. Para ayudar a prevenir la propagación de infecciones, siempre limpie el equipo entre paciente y paciente. Limpie la bandeja y la carcasa según sea necesario con Cavicide® o con otro desinfectante comercial.
3. Asegúrese de que el equipo esté ubicado sobre una superficie nivelada y estable. Si el equipo se utiliza cuando la balanza está desnivelada porque no todos los pies están apoyados sobre la superficie, puede existir riesgo de tropiezos o de mediciones inexactas.
4. Utilice únicamente el adaptador provisto con este equipo (PN 9207053 /101034772). No conecte ni retire el enchufe tomándolo por el cable.
5. Cuando cambie las baterías, asegúrese de insertar las baterías nuevas con la polaridad correcta, + y -. Si la polaridad es incorrecta, es posible que las baterías sufran fugas y dañen el equipo.
6. Cuando transporte el equipo, desconecte el adaptador de CA del tomacorriente de la pared y sujete con firmeza el cuerpo principal con los mangos que se le suministraron.
7. Para evitar riesgos de lesiones o mal funcionamiento, mantenga los dedos y otros objetos lejos del espacio entre la placa interna y la balanza.
8. Nunca salte sobre la balanza, puede existir riesgo de tropiezos y mal funcionamiento del equipo.

AVISO

Este es un producto fabricado y calibrado con precisión y exactitud. Siga las siguientes instrucciones.

1. No desarme la carcasa de la balanza. La bandeja de pesaje se puede retirar siguiendo las instrucciones de las páginas 8 a 11.
2. Cuando no esté en uso durante mucho tiempo, desconecte el adaptador de CA del tomacorriente de la pared.
3. Quite las baterías antes de guardar el equipo durante largos períodos de tiempo.
4. No limpie el equipo con productos químicos corrosivos (benzina, limpiador, etc.). Utilice detergente neutro para limpiar el equipo. No derrame agua ni líquido químico en la unidad ni sobre ella. La bandeja de pesaje debe limpiarse con Cavicide® o con otro desinfectante comercial. No lave con agua ninguna parte de la balanza que no sea la cesta.
5. Evite someter el equipo a descargas o vibraciones excesivos.
6. Si una persona no autorizada intenta desarmar o reparar cualquier pieza de la unidad, la garantía quedará inválida. Si la unidad no funciona correctamente, consulte a su Consultor de ventas de Medela o a la línea gratuita de Servicio de atención al cliente al +1-800-435-8316.

¡ Información

Siga las siguientes instrucciones para obtener mediciones precisas.

1. Puede que la medición no sea posible en una superficie que vibra demasiado. En esos casos, transfiera el equipo a una superficie estable con poca o ninguna vibración.
2. Si se mueve la balanza y la nueva ubicación tiene una diferencia de temperatura superior a 20 °C (36 °F) espere al menos 2 horas antes de usarla nuevamente.
3. Durante la toma de mediciones, no utilice teléfonos móviles, equipos de terapia de microondas u otros tipos de transmisores cerca de la balanza, ya que pueden causar interferencias y errores de margen.
4. Evite colocar la balanza cerca de conductos de ventilación de calefacción o enfriamiento, electrodomésticos de calefacción, áreas con alto flujo de aire o luz solar directa.
5. Cuando deseche esta unidad, hágalo de acuerdo con normas locales para residuos industriales.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1. Medidas de seguridad importantes	36-38
2. Condiciones de uso y almacenamiento	40
3. Requisitos eléctricos	40
4. Explicación de la terminología	41
5. Cómo colocar y retirar la bandeja de pesaje	42-45
6. Identificación de piezas	46
7. Interfaz del operador	47-49
8. Armado de la balanza	50-52
9. Instrucciones para el pesaje	53-56
10. Procedimiento de calibración	57-58
11. Ajuste de las configuraciones de la balanza	59-60
12. Solución de problemas	61
13. Formato de salida de datos	62-65
14. Piezas de repuesto	66
15. Información sobre la garantía	67
16. Especificaciones técnicas	68
17. Referencias	69

Medir con exactitud la ingesta de leche materna durante la lactancia es importante para el tratamiento de los bebés hospitalizados, así como también para abordar las preocupaciones relacionadas con la lactancia materna en niños sanos en casa.

En el hospital, tener información sobre la ingesta de leche mejora el diagnóstico clínico de los problemas de alimentación a la vez que proporciona información esencial para la suplementación precisa de bebés con riesgo de consumo excesivo o insuficiente^{1,2,3}.

En casa, la información sobre la ingesta de leche asegura una alimentación adecuada y mejora la satisfacción materna^{4,5}.

Los índices clínicos de ingesta de leche durante la lactancia materna, como la duración de la succión, la deglución audible y la presencia de eyección de leche materna, no son sustitutos precisos de la práctica basada en pesajes de prueba antes y después de la alimentación. Además, el uso de pesos de prueba puede mejorar la satisfacción materna en comparación con el uso de índices clínicos para garantizar una alimentación adecuada⁵.

2. Condiciones de uso y almacenamiento

40

Condiciones de uso

Intervalo de temperaturas de uso: +5 °C a +35 °C
(+41 °F a +95 °F)

Humedad relativa: 30 % - 80 % (sin condensación)

Condiciones de almacenamiento

Intervalo de temperatura ambiente: -10 °C a +50 °C
(+14 °F a +122 °F)

Intervalo de humedad relativa: 10 % - 90 %
(sin condensación)

Para evitar mal funcionamiento, evite almacenar el equipo en lugares donde haya luz solar directa, cambios significativos de temperatura, riesgos de humedad, gran cantidad de polvo, cerca de incendios o donde exista el riesgo de recibir vibraciones o descargas eléctricas. Cuando esté almacenado, no coloque nada sobre la bandeja.

3. Requisitos eléctricos

Adaptador de CA

Modelo	BWII
Voltaje de entrada	100 - 240 VCA 50-60 Hz/200 mA
Voltaje de salida	9 VCC ± 0.45 VCC
Corriente nominal	800 mA
Corriente de consumo	38 mA
Consumo de energía	0.35 W máx.

Baterías

	Baterías (AA x 4)
Corriente de consumo	20 mA
Consumo de energía	0.12 W máx.

4. Explicación de la terminología

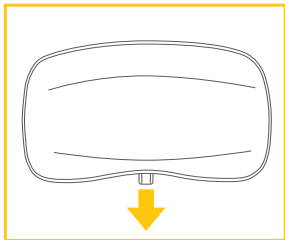
- Capacidad (capacidad máxima): Indica el peso máximo que puede medirse con la balanza.
- Incremento (graduación mínima): Indica el intervalo de cambio del valor numérico en la pantalla digital.
- Tara: La toalla, manta, etc., usada para medir el peso del bebé se denomina "tara". Pesar al bebé después de restar el peso de la manta se denomina "pesaje tara".
- Antes de la alimentación: Antes de alimentar al bebé.
- Después de la alimentación: Después de alimentar al bebé.

5. Cómo colocar y retirar la bandeja de pesaje

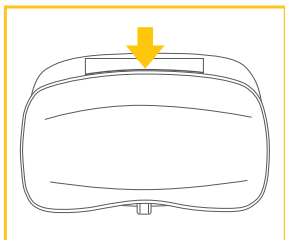
42

A. Colocación

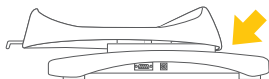
Al desembalar la balanza, la bandeja de pesaje no se encuentra fijada a la unidad principal.

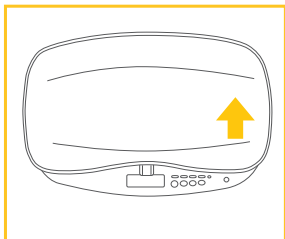


1. Tire de la palanca.

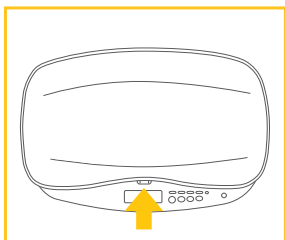
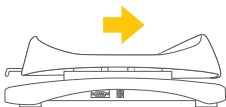


2. Alinee el extremo más lejano de la bandeja con la línea etiquetada.

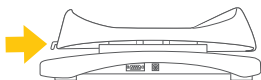




3. Deslice la bandeja sobre la plataforma hasta que se detenga y escuche un "clic".



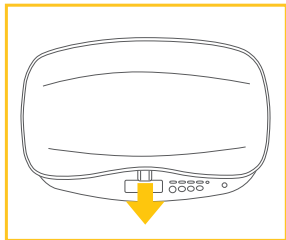
4. Asegúrese de que la bandeja está firmemente asegurada y, a continuación, fijela a la plataforma presionando la palanca hasta que escuche un "clic".



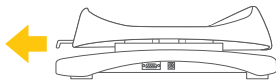
5. Cómo colocar y retirar la bandeja de pesaje (continuación)

44 La bandeja de pesaje se puede retirar y lavar.

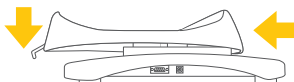
B. Extracción

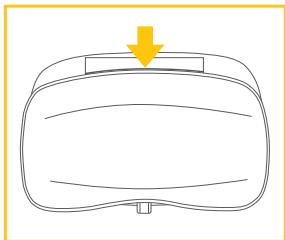


1. Tire de la palanca

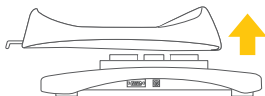


2. Mientras presiona levemente la palanca hacia abajo, deslice hacia fuera la bandeja en la dirección que se indica.





3. Retire la bandeja una vez que su extremo más lejano esté alineado con la línea etiquetada.



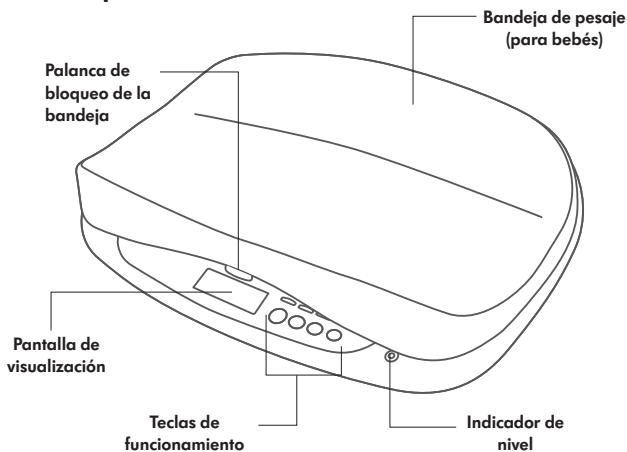
PRECAUCIÓN

- Una vez que retire la bandeja, tenga cuidado de no insertar un dedo ni dejar caer nada en la abertura expuesta.

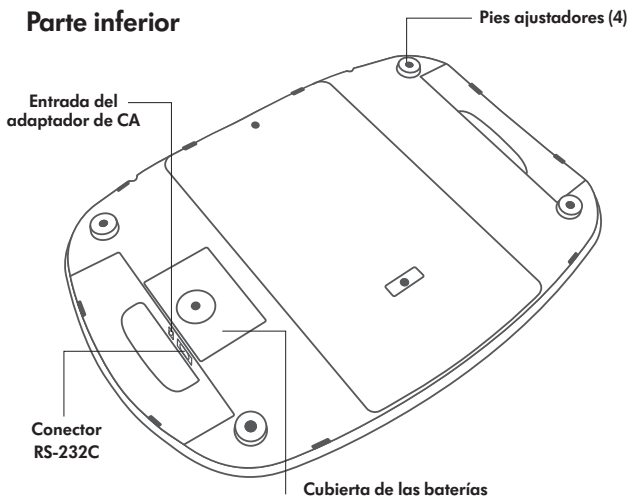
6. Identificación de piezas

46

Parte superior



Parte inferior



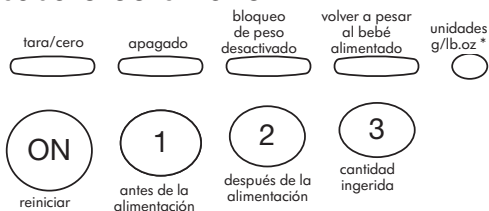
7. Interfaz del operador

Pantalla de visualización



- Los punteros (la señal ►) indican los elementos activos.
- La retroiluminación solo se enciende cuando se utiliza el adaptador de CA.

Teclas de funcionamiento



* En la versión solo gramos (PN 0407023) de la balanza, este botón está desactivado.

Símbolos y significado

	Tipo B (pieza aplicada)
	Equipo Clase II
	Corriente directa
	Salida
	PRECAUCIÓN. Consulte las Medidas de seguridad importantes que se adjuntan.

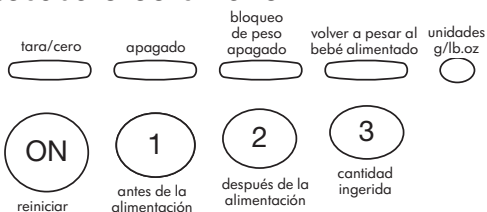
Pantalla de visualización












Descripciones del panel de visualización:

Estabilizado	Se ha establecido la medición de peso.
Neto	Se resta un peso de tara del peso actual.
Bloqueo	Se mantiene el peso estabilizado.
Antes de la alimentación	Muestra el peso antes de la alimentación.
Después de la alimentación	Muestra el peso después de la alimentación.
Cantidad ingerida	Muestra el peso de la cantidad ingerida.

Teclas de funcionamiento



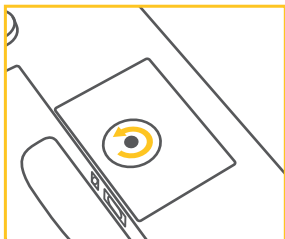
Funciones de las teclas de funcionamiento:

	Tara/cero	Establece el peso tara en cero.
	Apagado	Apaga la balanza.
	Bloqueo de peso desactivado	Desactiva el modo de bloqueo de peso hasta que se retira el peso de la balanza. El bloqueo de peso se vuelve a activar automáticamente cuando la balanza muestra cero.
	Volver a pesar al bebé alimentado	Pesa nuevamente el peso posterior a la alimentación. Borra el peso posterior a la alimentación y la cantidad ingerida y permite la entrada de un nuevo cálculo de peso posterior a la alimentación e ingesta de leche.
	Unidades g/lb.oz	Cambia entre gramos y libras/onzas. * En la versión solo gramos (PN 0407023) de la balanza, este botón está desactivado.
	Reiniciar	Enciende la balanza. Desactiva el bloqueo de peso y pone la pantalla en cero (los pesos almacenados permanecen en la memoria).
	Antes de la alimentación	Almacena el peso anterior a la alimentación en la memoria 1. Muestra el peso anterior a la alimentación una vez que se ha almacenado.
	Después de la alimentación	Almacena el peso posterior a la alimentación en la memoria 2. Muestra el peso posterior a la alimentación una vez que se ha almacenado.
	Cantidad ingerida	Almacena el peso de cantidad ingerida en la memoria 3. Muestra la cantidad ingerida calculada una vez que se ha almacenado el peso posterior a la alimentación.

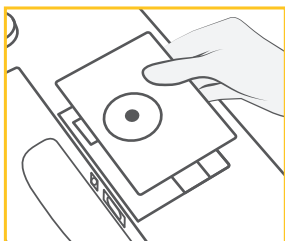
8. Armado de la balanza

50

Fuente de alimentación/batería



1. Ubique la balanza boca abajo y gire el tornillo manual de la tapa de la batería en el sentido contrario al de las agujas del reloj (como se indica) para quitarlo.



2. Levante la tapa de la batería.

- Cuando las baterías comienzan a agotarse, aparece "Lo" (bajo) en la pantalla de visualización a modo de advertencia. Todas las baterías (4 AA) deben sustituirse inmediatamente por baterías nuevas.

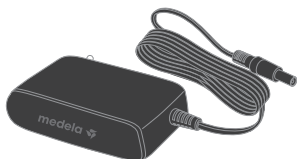
¡ Información

NO se recomiendan las baterías recargables.

- Un juego de baterías estándar debe durar aproximadamente un año (suponiendo cuatro lecturas al día).

Uso del adaptador de CA

1. Inserte el conector del adaptador de CA en la entrada del adaptador de CA en el lado derecho de la unidad principal.
2. Conecte el adaptador de CA en el tomacorriente.



El contenido puede tener un aspecto distinto al de las ilustraciones.

PRECAUCIÓN

- Este equipo debe utilizarse con el adaptador de CA incluido o 4 baterías AA.

Cómo armar el equipo

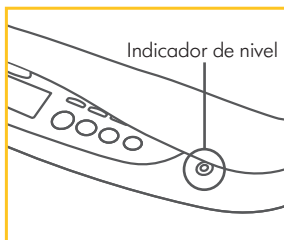
Use la balanza en un lugar firme, plano y estable.

- No coloque la balanza en ningún lugar con luz solar directa, cerca de equipos de calefacción o directamente en la vía de una salida de aire acondicionado u otra fuente de alto flujo de aire.
- No utilice la balanza en ningún lugar que esté sujeto a cambios significativos de temperatura.
- No coloque la balanza en ningún lugar que esté húmedo o sujeto a alta humedad.
- Después de colocar la balanza y antes de usarla, tome la bandeja de pesaje de ambos lados para confirmar que la bandeja está asegurada y que no se puede retirar fácilmente.
- Asegúrese de que la palanca de bloqueo de la bandeja esté posicionada hacia adentro.

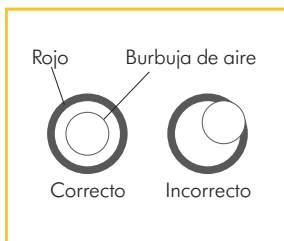
8. Armado de la balanza (continuación)

52

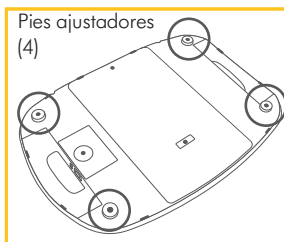
Comprobación del indicador de nivel



1. Coloque la balanza sobre una superficie plana para garantizar que la medición sea precisa.



Indicador de nivel: visto desde arriba



2. Gire los cuatro pies ajustadores de forma que la burbuja de aire de la guía de nivel se sitúe en el centro del círculo. Confirme que los cuatro pies ajustadores estén en contacto con la superficie.

Consideraciones a tener en cuenta antes del pesaje de prueba

- El pañal no debe cambiarse entre los pesajes “antes” y “después”.
- El bebé debe llevar la misma ropa para los pesajes “antes” y “después”.
- Utilice un babero, pero NO lo incluya en los pesajes “antes” y “después”.
- Para una mayor precisión, envuelva a los bebés activos con mantas y verifique que todas las mantas, la ropa y las extremidades estén dentro de la cesta y no toquen el costado de la balanza.
- Los pesajes se registran solo en gramos.*

* Los gramos son muy equivalentes a mililitros (ml) o centímetros cúbicos (cc). Meier PP, et al. A New Scale for in-Home Test-Weighing for Mothers of Preterm and High Risk Infants. *Journal of Human Lactation*, 1994;10(3): 163-168.

BabyWeigh™ II Descripción general de funcionamiento

Una vez que haya armado la balanza (sección 8), usarla es fácil. A continuación, se encuentra una descripción general.

1. Pese al bebé antes de la alimentación (pág. 54).
Para ver el peso almacenado en la memoria, presione el botón (1).
2. Pese al bebé después de la alimentación (pág. 54-55).
Para ver el peso almacenado en la memoria, presione el botón (2).
3. Calcule la cantidad ingerida (pág. 55).
Para hacerlo, presione el botón (3).

Instrucciones para el pesaje

Instalación:

1. Acople la bandeja y nivele la balanza antes del pesaje.
2. Presione el botón **(ON)** y espere hasta que aparezca un "0" en la pantalla. Si utiliza una manta o almohadilla en la balanza, presione el botón **tare/zero** para poner a cero el exceso de peso. Se indicará el peso **◀** neto.

Peso anterior a la alimentación (peso anterior):



1. Coloque al bebé en la balanza, sosténgalo solo con una mano sobre él. Espere hasta que la pantalla indique "lock" (bloqueo) **◀** (emitirá un sonido). El valor que aparece es el peso anterior.
 2. Presione el botón **(1)** para almacenar el peso anterior.
3. Saque al bebé de la balanza, coloque al bebé en un lugar seguro y registre el peso anterior.

Alimente al bebé. Deje la balanza encendida durante la alimentación.

Peso después de la alimentación (peso posterior):

¡ Información

- Asegúrese de que la pantalla se haya restablecido a "0". Si no lo ha hecho, presione el botón **(ON)** para poner la pantalla en cero.
1. Si la balanza se apagó, presione el botón **(ON)** y espere hasta que aparezca un "0" en la pantalla. El peso anterior se guarda en la memoria, incluso si la balanza está apagada.

2. Coloque al bebé en la balanza, sosténgalo solo con una mano sobre él. Espere hasta que la pantalla indique "lock" (bloqueo) ◀ (emitirá un sonido). El valor que aparece es el peso posterior.




3. Presione el botón (2) para guardar el peso posterior.

4. Saque al bebé de la balanza y coloque al bebé en un lugar seguro.






5. Presione el botón (3) para mostrar la ingesta calculada de leche materna. Presione los botones (1) o (2) para recuperar el peso anterior o posterior.

6. Registre el peso posterior y la cantidad ingerida calculada.

7. Presione el botón  para apagar la balanza. La serie de pesajes permanecerá en la memoria.

Otras consideraciones:

- Presione el botón  en cualquier momento para reiniciar la balanza. Esto no borrará los pesos guardados en la memoria.
- Si fuera necesario volver a medir el peso después de la alimentación luego de que se haya guardado, presione el botón . El botón  borra el peso posterior actual en el botón de memoria (2) para preparar la balanza para un nuevo pesaje posterior.

Consideraciones para pesar bebés con electrodos:

- Si es posible, desconecte los electrodos o los tubos del monitor y colóquelos encima del bebé.
- Suspnda el monitoreo/alarma durante el procedimiento de pesaje de prueba.
- Antes de alimentar al bebé, vuelva a conectar los electrodos si están desconectados.



En el caso de bebés prematuros que tienen electrodos, es posible obtener pesos de prueba precisos si los realizan personal capacitado de la Unidad de terapia intensiva neonatal (NICU) y siguiendo un protocolo empírico. Para obtener más información, consulte la siguiente publicación:


Haase B, Barreira J, Murphy PK, Mueller M, Rhodes J. The development of an accurate test weighing technique for preterm and high-risk hospitalized infants. *Breastfeed Med.* 2009 Sep;4(3):151-6.

10. Procedimiento de calibración

¡ Información

- Este procedimiento debe realizarse en la misma zona geográfica en que se realicen los pesajes a los bebés. El procedimiento requiere **dos** pesas de prueba de 10 kg certificados de clase F.


1. Presione el botón  mientras la balanza está apagada.

2. Presione el botón  mientras la pantalla parpadea en todos los segmentos --> En la pantalla aparecerá "Func 1".



3. Presione el botón  --> En la pantalla aparecerá "Func 2".



4. Presione el botón  --> En la pantalla aparecerá "9.XXX" (por ejemplo, se mostrará 9.802).




¡ Información

- La configuración de gravedad se actualizará automáticamente al completar el procedimiento de calibración.

10. Procedimiento de calibración (continuación)


58

5. Presione el botón  nuevamente -->
En la pantalla aparecerá "20 0--" y "g".
Espere a que aparezca "20 2--".



6. Coloque **dos** pesas de 10 kg en la plataforma después de que en la pantalla aparezca "20 2--".



7. Espere a que aparezca en la pantalla la marca de "estabilizado" (un círculo en la parte superior de la esquina izquierda) y luego presione el botón  para completar la calibración.



8. Espere a que aparezca "func 1", luego retire la pesa de 20 kg.



9. Presione el botón  para apagar la balanza.

¡ Información

- Si aparecen los siguientes mensajes de error, "Er0065" o "Er0066", debe realizarse la recalibración.

PRECAUCIÓN

- No deje las pesas de calibración en la balanza durante períodos de tiempo prolongados (más de unos minutos).

11. Ajuste de las configuraciones de la balanza

Para ajustar las configuraciones del **tiempo de retención de la pantalla** y del **tiempo de apagado automático** siga los siguientes pasos:

Tiempo de retención de la pantalla

Entre al menú de configuraciones presionando la tecla **ON** (emitirá un sonido).



Presione el botón **3** mientras la pantalla parpadea (emitirá un sonido). En la pantalla LCD aparecerá la palabra "SEt".



Según la configuración que desee ajustar, siga los pasos que se indican a continuación en las instrucciones de cada configuración.

La configuración tiempo de retención de la pantalla mantiene los valores de la pantalla durante un período de tiempo determinado. Esta configuración determina el tiempo que aparece el peso del bebé después de que ya no está en la balanza. También controla el tiempo durante el que se muestra el peso cuando se recuperan los valores anteriores y posteriores a la alimentación y la cantidad ingerida.

1. Presione la tecla **tare/zero** (emitirá un sonido).

Aparecerá el tiempo de retención (el valor predeterminado es de 10 segundos) y el valor se cambia presionando esta tecla.

* Los tiempos de retención (hold) que pueden configurarse son 5, 10, 20 o 30 segundos.




2. Para guardar la configuración de tiempo de retención, presione **3** otra vez (emitirá un sonido).



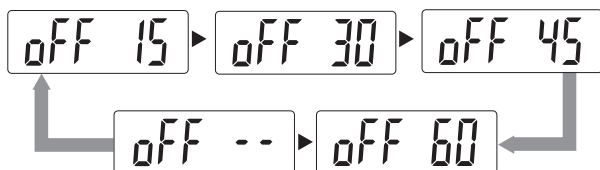
Tiempo de apagado automático


El ajuste tiempo de apagado automático apaga la balanza automáticamente cuando no se utiliza durante el tiempo determinado. Para entrar en el menú de configuración.

1. Presione la tecla  (emitirá un sonido).

Aparecerá el tiempo de apagado automático (por defecto no hay ninguno) y se cambia presionando esta tecla.

* Los tiempos de apagado automático que se pueden configurar son 15, 30, 45 o 60 minutos, o -- (ninguno). --(ninguno) significa que la configuración de apagado automático está desactivada.



2. Para guardar la configuración de tiempo de apagado automático, presione  otra vez (emitirá un sonido).

End

12. Solución de problemas

Si le preocupa que la balanza no funcione correctamente, compruebe los siguientes puntos antes de solicitar reparaciones.

Problema	Puntos de comprobación
La balanza no enciende.	<ul style="list-style-type: none">- ¿Ha retirado las baterías o desenchufado el adaptador de CA?- ¿Las baterías se están agotando?- ¿Hay algo atascado en los terminales de las baterías?
Aparece "Lo".	<ul style="list-style-type: none">- Las baterías se están agotando. Reemplácelas de inmediato o utilice el adaptador de CA.
Aparece "-----" durante la medición.	<ul style="list-style-type: none">- Se ha excedido la capacidad máxima de peso medible de la balanza, que es de 20 kg.

13. Formato de salida de datos BWII

Explicación de la salida que cumple con RS-232C.

62

Especificaciones

Estándar de comunicación	EIA RS-232C
Método de comunicación	Asincrónico
Velocidad de la señal	9,600bps
Longitud del bit de datos	8 bit
Paridad	Ninguna
Bit de parada	1 bit
Terminador	CR+LF
Control de flujo	Ninguna

NOTA 1: Se utilizan comas (,) para separar los datos.

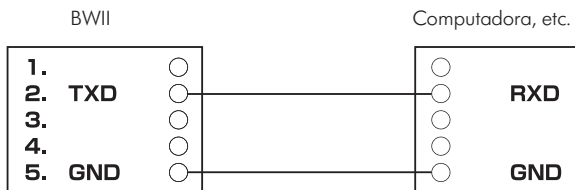
NOTA 2: El terminador (final de los datos) es CR (código ASCII: 0DH), LF (código ASCII: 0AH).

Nombre de la línea de señal y método de conexión.

N.º de terminal	Nombre de la señal
1	
2	TXD
3	
4	
5	GND
6	
7	
8	
9	

Ejemplo de conexión

Asegúrese de utilizar un cable recto cuando el equipo esté conectado a una computadora externa.



13. Formato de salida de datos BWII (continuación)

64

Los datos de transmisión se emiten inmediatamente después del control del peso, independientemente del estado del dispositivo receptor. El dispositivo receptor debe estar siempre preparado para recibir datos antes de realizar cualquier control de peso.

1. Modo gramos (g)

Cuando la pantalla se bloquea en un peso.

Artículo	Título	Datos de salida (código ASCII)	Detalles
Datos de control	{0	Fijo en 16	
Datos de control	~0	Fijo en 1	
N.º de modelo	MO	"xxxxxx"	Longitud fija de 6 byte ("BWII")
Peso corporal	Wg	xxxxx	Longitud variable de 3 a 5 bytes (unidad: g)

Por ejemplo: {0.16, ~0.1, MO, "BWII", Wg, 5260

Cuando se presiona la tecla (1) (Antes de la alimentación) para almacenar el peso.

Artículo	Título	Datos de salida (código ASCII)	Detalles
Antes de la alimentación	Rg	xxxxx	Longitud variable de 3 a 5 bytes (unidad: g)

Por ejemplo: Rg, 5260

Cuando se presiona la tecla (2) (Después de la alimentación) para almacenar el peso.

Artículo	Título	Datos de salida (código ASCII)	Detalles
Antes de la alimentación	Rg	xxxxx	Longitud variable de 3 a 5 bytes (unidad: g)
Después de la alimentación	Pg	xxxxx	Longitud variable de 3 a 5 bytes (unidad: g)
Cantidad ingerida	Gg	xxxxxx	Longitud variable de 1 a 6 bytes (unidad: g)

Por ejemplo: Rg, 5260, Pg, 5366, Gg, 106

2. Modo lb-oz

Cuando la pantalla se bloquea en un peso.

Artículo	Título	Datos de salida (código ASCII)	Detalles
Datos de control	{0	Fijo en 16	
Datos de control	~0	Fijo en 1	
N.º de modelo	MO	"xxxxxx"	Longitud fija de 6 byte ("BWII")
Peso corporal	Wo	xx.xx.x	Longitud variable de 5 a 7 bytes (unidad: lb.oz)

Por ejemplo) {0.16, ~0.1, MO, "BWII", Wo, 11.14.2

Cuando se presiona la tecla **1** (Antes de la alimentación) para almacenar el peso.

Artículo	Título	Datos de salida (código ASCII)	Detalles
Antes de la alimentación	Ro	xx.xx.x	Longitud variable de 5 a 7 bytes (unidad: lb.oz)

Por ejemplo: Ro, 11.14.2

Cuando se presiona la tecla **2** (Después de la alimentación) para almacenar el peso.

Artículo	Título	Datos de salida (código ASCII)	Detalles
Antes de la alimentación	Ro	xx.xx.x	Longitud variable de 5 a 7 bytes (unidad: lb.oz)
Después de la alimentación	Po	xx.xx.x	Longitud variable de 5 a 7 bytes (unidad: lb.oz)
Cantidad ingerida	Go	xxx.xx.x	Longitud variable de 5 a 8 bytes (unidad: lb.oz)

Por ejemplo: Ro, 11.14.2, Po, 12.2.1, Go, 0.3.9

NOTA 1: Se utilizan comas (,) para separar los datos.

NOTA 2: El terminador (final de los datos) es CR (código ASCII: 0DH), LF (código ASCII: 0AH).

14. Piezas de repuesto

66

Piezas

Artículo	N.º de pieza
Adaptador de corriente.	9207053/101034772
Montaje de bandeja de pesaje.	8097012/101033916
Cubierta de la batería	8107232/101035675
Pie ajustable	101035674
Manual de instrucciones (solo PDF)	1908156/101030228

Accesorios (no incluidos)

Artículo	N.º de pieza
Estuche blando	3007357/101029343

15. Información sobre la garantía

Medela garantiza al comprador minorista original que este producto está libre de defectos en lo que respecta a materiales y mano de obra por el término de un año a partir de la fecha de compra. Los reclamos de la garantía únicamente se pueden realizar en el país donde se realiza la compra. En el caso de que el producto presentará un defecto, Medela lo reparará o, a discreción de Medela, reemplazará el producto, sin costo alguno para el comprador en relación con dicho reemplazo, tales piezas o la mano de obra mencionada. El comprador abonará todos los gastos de envío originados por la devolución a Medela de este producto. Esta garantía no cubre los productos utilizados comercialmente o que hayan estado expuestos a uso indebido, abuso o alteración.

TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA COMERCIAL, TIENEN UN PERÍODO DE VIGENCIA LIMITADO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. EN ALGUNAS REGIONES NO SE PERMITE ESTABLECER LIMITACIONES EN CUANTO A LA VALIDEZ DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA NI EXCLUSIONES, DE MODO QUE LAS LIMITACIONES MENCIONADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN NO APLICARSE EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS; ASIMISMO ES POSIBLE QUE USTED TENGA OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE UN ESTADO A OTRO O EN SU PAÍS.

Si tiene preguntas sobre esta garantía o desea obtener las instrucciones para hacer una reclamación por garantía, llame al Servicio al cliente de Medela (línea gratuita) al +1-800-435-8316. Todas las devoluciones deben enviarse con un Número de autorización de devolución de Medela, con la factura donde se indique la fecha de venta u otro comprobante de la compra y una breve descripción del problema a la siguiente dirección:

Medela LLC – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada
4160 Sladeview Crescent Unit #8
Mississauga, ON L5L 0A1
ATTENTION: RETURNS
info@medela.ca

16. Especificaciones técnicas

68

Modelo	BabyWeigh™ II
Protección contra descargas eléctricas	Con adaptador de CA: Clase II Con batería: equipo alimentado internamente
Capacidad	20,000 g (44 lb)
D (división)	0.1 oz (0-44 lb) 2 g (0-20000 g) (precisión de 2 gramos)
Pantalla de visualización	Retroiluminación LCD (La retroiluminación solo se enciende cuando se utiliza el adaptador de CA).
Interfaz externa	RS-232C (conector hembra D-sub de 9 pines), salida unidireccional
Voltaje normal	CC 6 V (con las baterías) CC 9 V (con el adaptador de CA)
Consumo de energía	0.12 W o menos (con las baterías) 0.35 W o menos (con el adaptador de CA)
Corriente de consumo	20 mA (con las baterías) 38 mA (con el adaptador de CA)
Temperatura de funcionamiento	41 °F a 95 °F (5 °C a 35 °C)
Temperatura de almacenamiento	14 °F a 122 °F (-10 °C a 50 °C)
Dimensiones generales	D16.1xW23.6xH6.2in (D409xW600xH157mm)
Masa de la unidad principal	Aprox. 10.1 lb (4.6 kg)
Material principal	Resina ABS
Fabricado en	Japón

Este producto cumple los siguientes requisitos.

Norma de seguridad: IEC60601-1:1988,+A1:1991+A2:1995

Norma CME: IEC60601-1-2:2001,+A1:2004

17. Referencias

1. Hurst NM, Meier PP, Engstrom JL, et al. Mothers performing in-home measurement of milk intake during breastfeeding of their preterm infants: Maternal reactions and feeding outcomes. *J Hum Lact* 20(2), 178-178, 2004
2. Meier PP, Engstrom JL, Test weighing for term and premature infants is an accurate procedure, *Arch Dis Child Fetal Neonatal Ed.* 2007 March; 92(2): F155-F156.
3. Meier PP, Engstrom JL, Fleming BA, et al. Estimating milk intake of hospitalized preterm infants who breastfeed. *J Hum Lact* 12(1), 21-26, 1996.
4. Meier PP, Engstrom JL, Crichton CL, et al. A New Scale for in-Home Test-Weighing for Mothers of Preterm and High Risk Infants. *J Hum Lact* 10(3), 163-168, 1994.
5. Ahmed A, Sands LP. Effect of Pre- and Postdischarge Interventions on Breastfeeding Outcomes and Weight Gain Among Premature Infants. *JOGNN*, 39, 53-63; 2010.

1. Consignes de sécurité importantes

70

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, en particulier en présence d'enfants, certaines mesures de sécurité de base doivent être observées.



**Veillez lire toutes les directives avant d'utiliser ce produit.
Conservez ce mode d'emploi aux fins de consultation ultérieure.**

Les avertissements identifient toutes les directives importantes pour une utilisation sécuritaire du produit. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures ou endommager le produit. Les symboles et les mots-indicateurs suivants indiquent la signification des avertissements :



AVERTISSEMENT

Peut entraîner de graves blessures, voire la mort.



MISE EN GARDE

Peut entraîner des blessures mineures.

ATTENTION

Peut entraîner des dommages matériels (non liés aux blessures).

i Informations

Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.



AVERTISSEMENT

1. Pour réduire le risque de choc électrique ou d'endommagement du produit, n'insérez ou ne retirez jamais l'adaptateur CA si vous avez les mains mouillées.
2. Vous ne devez, sous aucun prétexte, démonter ni modifier l'appareil, au risque de provoquer un choc électrique ou des blessures, et de compromettre l'exactitude des mesures.
3. Pour éviter tout risque d'incendie, utilisez uniquement une prise correctement câblée (120 V CA) et n'utilisez pas de rallonge multiprise.
4. Prenez toujours toutes les précautions possibles lorsque vous placez un bébé dans le plateau pour bébé. Assurez-vous que l'équipement ne présente aucun risque de basculement.
5. Assurez-vous que le bébé est couché sur le plateau afin de limiter ses mouvements. Un mouvement excessif peut entraîner une chute, et éventuellement des blessures graves.

AVERTISSEMENT (suite)

6. Le plateau n'est pas adapté aux personnes pesant plus de 20 kg (44 lb).
7. Ne laissez pas les nourrissons sans surveillance dans le plateau.
8. Ne vous asseyez pas sur le bord de la balance, ne sautez pas dessus ni sur le panier pour bébé, car cela pourrait entraîner une chute ou un glissement susceptible de provoquer des blessures graves.

MISE EN GARDE

1. Lorsque vous connectez BabyWeigh™ II à un ordinateur, assurez-vous que l'ordinateur est conforme à la norme IEC 60950.
2. Pour éviter la propagation d'infections, nettoyez toujours l'équipement entre chaque utilisation sur un patient. Nettoyez le plateau et le boîtier au besoin avec le nettoyeur Cavicide® ou avec un désinfectant disponible sur le marché.
3. Vérifiez que l'équipement est placé sur une surface plane et stable. Toute utilisation de l'équipement lorsque la balance est instable en raison de la suspension de certains supports peut présenter un risque de trébuchement ou d'inexactitude des mesures.
4. Utilisez uniquement l'adaptateur fourni avec cet équipement (P/N 9207053/101034772). Ne branchez pas ou ne débranchez pas le cordon d'alimentation en tenant le câble.
5. En cas de remplacement des piles, assurez-vous d'insérer les nouvelles piles avec la polarité correcte, + et -. Si la polarité est incorrecte, les piles risquent de couler et d'endommager l'équipement.
6. Pendant le transport de l'équipement, débranchez l'adaptateur CA de la prise murale et fixez solidement le corps principal, à l'aide des poignées fournies.
7. Pour éviter tout risque de blessure ou de dysfonctionnement, éloignez vos doigts et d'autres objets de la zone située entre la plaque interne et la balance.
8. Ne sautez jamais sur la balance, cela pourrait entraîner un risque de trébuchement et de dysfonctionnement de l'équipement.

1. Consignes de sécurité importantes (suite)

72

ATTENTION

Il s'agit d'un produit de précision fabriqué et étalonné avec précision. Respectez les instructions suivantes.

1. Ne démontez pas le boîtier de la balance. Vous pouvez détacher le plateau en suivant les instructions des pages 8-11.
2. Lorsque l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez l'adaptateur CA de la prise murale.
3. Retirez les piles avant de ranger l'équipement pendant une longue période.
4. Ne nettoyez pas l'équipement à l'aide de produits chimiques corrosifs (benzine, nettoyant, etc.). Utilisez un détergent neutre pour nettoyer l'équipement. Ne versez pas d'eau ou de liquide chimique sur ou dans l'appareil. Le plateau doit être nettoyé à l'aide du nettoyant Cavicide® ou d'un désinfectant disponible sur le marché. Ne lavez aucune partie de la balance à l'eau, à l'exception du panier.
5. Évitez d'exposer l'équipement à des chocs ou des vibrations excessifs.
6. Si une personne non autorisée essaie de démonter ou de réparer une partie quelconque de l'appareil, la garantie ne sera plus valide. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, veuillez communiquer avec votre représentant ou service clientèle Medela au 1-800-435-8316.

i Informations

Respectez les instructions suivantes pour obtenir des mesures précises.

1. Il n'est pas possible de prendre les mesures lorsque l'appareil est placé sur une surface à fortes vibrations. Dans ce cas, déplacez l'équipement vers une surface stable présentant moins de vibrations ou sans aucune vibration.
2. Si la balance est déplacée vers un emplacement qui présente une différence de température supérieure à 20 °C (36 °F), veuillez attendre au moins 2 heures avant de l'utiliser.
3. Lors de la prise de mesures, n'utilisez pas de téléphones portables, d'équipements thérapeutiques à micro-ondes ou d'autres types d'émetteurs près de la balance car cela peut provoquer des interférences et des erreurs de marge.
4. Évitez de placer la balance à proximité des bouches d'aération/climatisation, d'appareils de chauffage, des zones de débit d'air élevé ou directement à la lumière du soleil.
5. Veuillez procéder à la mise au rebut de cet appareil conformément aux normes locales relatives aux déchets industriels.

VEUILLEZ CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

1. Consignes de sécurité importantes.....	70-72
2. Conditions d'utilisation et de rangement.....	74
3. Exigences en matière d'alimentation.....	74
4. Explication de la terminologie.....	75
5. Mise en place et retrait du plateau.....	76-79
6. Identification des pièces.....	80
7. Interface utilisateur.....	81-83
8. Configuration de la balance.....	84-86
9. Instructions relatives à la pesée.....	87-90
10. Procédure d'étalonnage.....	91-92
11. Réglage des paramètres de la balance.....	93-94
12. Dépannage.....	95
13. Format de sortie des données.....	96-99
14. Pièces de rechange.....	100
15. Informations relatives à la garantie.....	101
16. Caractéristiques techniques.....	102
17. Références.....	103

La mesure précise de l'ingestion de lait maternel pendant l'allaitement est importante pour la prise en charge des nourrissons hospitalisés, ainsi que pour répondre aux préoccupations relatives à l'allaitement maternel des nourrissons en bonne santé à domicile.

En milieu hospitalier, connaître l'ingestion de lait aide à améliorer le diagnostic clinique des problèmes d'allaitement car cela permet d'obtenir des informations essentielles en vue d'une supplémentation précise des nourrissons exposés aux risques de sous-consommation ou de surconsommation^{1,2,3}.

À domicile, connaître l'ingestion de lait garantit un allaitement adéquat et améliore la satisfaction maternelle^{4,5}.

Les indices cliniques de l'ingestion de lait pendant l'allaitement, tels que la durée de tétée, la déglutition audible et la présence d'éjection du lait maternel, ne peuvent remplacer de manière exacte la pratique fondée de la pesée avant et après l'allaitement. L'utilisation de poids d'essai précis peut également augmenter la satisfaction maternelle par rapport à l'utilisation d'indices cliniques visant à garantir un allaitement adéquat⁵.

2. Conditions d'utilisation et de rangement

74

Conditions d'utilisation

Plage de températures d'utilisation : +5 °C à +35 °C
(+41 °F à +95 °F)

Humidité relative : 30 % - 80 % (sans condensation)

Conditions de rangement

Plage de température de l'environnement : -10 °C à +50 °C
(+14 °F à +122 °F)

Humidité relative : 10 % - 90 % (sans condensation)

Pour éviter tout dysfonctionnement, évitez de ranger l'équipement en l'exposant directement au soleil, à des variations importantes de température, à des risques d'humidité, à une quantité importante de poussière, à proximité du feu ou lorsque des risques de vibrations ou de chocs sont présents. Pendant le rangement, ne placez aucun objet sur le plateau.

3. Exigences en matière d'alimentation

Adaptateur CA

Modèle	BWII
Tension d'entrée	100 à 240 VCA 50 à 60 Hz/200 mA
Tension de sortie	9 VCC ± 0,45 VCC
Courant nominal	800 mA
Courant de consommation	38 mA
Consommation électrique	0,35 W max.

Piles

	Piles (AA x 4)
Courant de consommation	20 mA
Consommation électrique	0,12 W max.

4. Explication de la terminologie

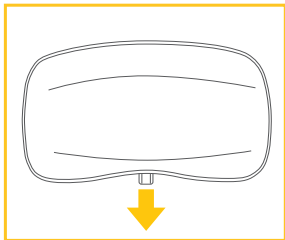
- Capacité (capacité maximale) : indique le poids maximal qui peut être mesuré par la balance.
- Incrément (graduation minimale) : affiche l'intervalle de variation de la valeur numérique sur l'écran numérique.
- Tare : la serviette, la couverture, etc., utilisée pour mesurer le poids du nourrisson est appelée « tare ». La prise de poids du nourrisson après la déduction du poids de la couverture est appelé « pesée de tare ».
- Pré-allaitement : avant l'allaitement.
- Post-allaitement : après l'allaitement.

5. Mise en place et retrait du plateau

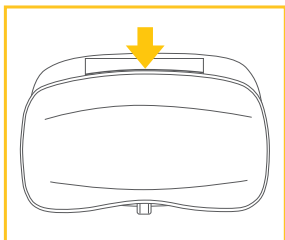
76

A. Mise en place

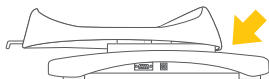
Lors du déballage, le plateau n'est pas fixé à l'unité principale.

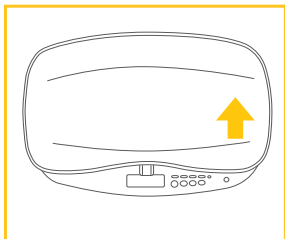


1. Tirez le levier vers l'extérieur.

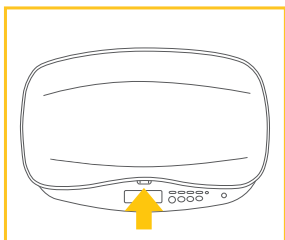
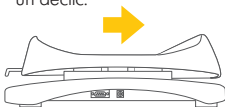


2. Alignez le bord éloigné du plateau sur la ligne autocollante.

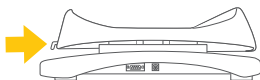




- 3.** Faites glisser le plateau sur la plate-forme jusqu'à ce qu'il s'arrête et que vous entendiez un déclic.



- 4.** Vérifiez que le plateau est fermement ancré, puis fixez-le à la plate-forme en poussant sur le levier jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

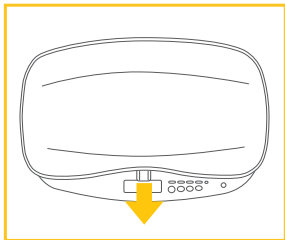


5. Mise en place et retrait du plateau (suite)

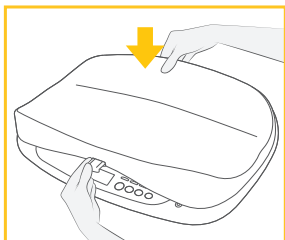
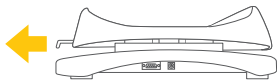
78

B. Retrait

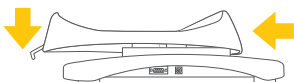
Il est possible de retirer le plateau en vue du nettoyage.

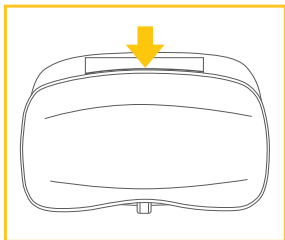


1. Tirez le levier vers l'extérieur.

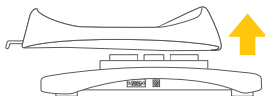


2. Tout en poussant délicatement le levier vers le bas, faite glisser le plateau dans le sens affiché.





3. Retirez le plateau une fois que son bord éloigné est aligné sur la ligne autocollante.



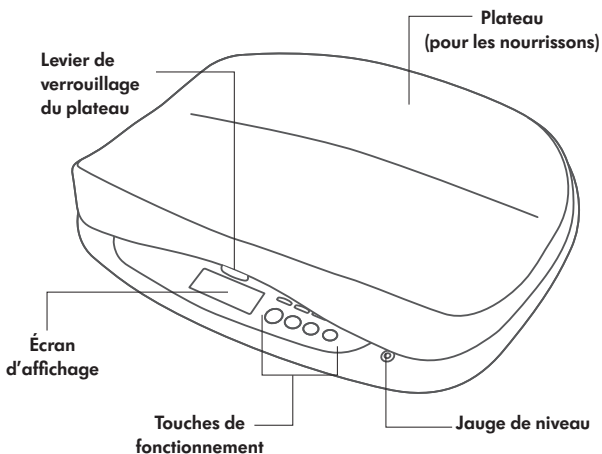
MISE EN GARDE

- Après le retrait du plateau, veillez à ne pas insérer un doigt ou à ne pas laisser tomber un objet dans l'ouverture exposée.

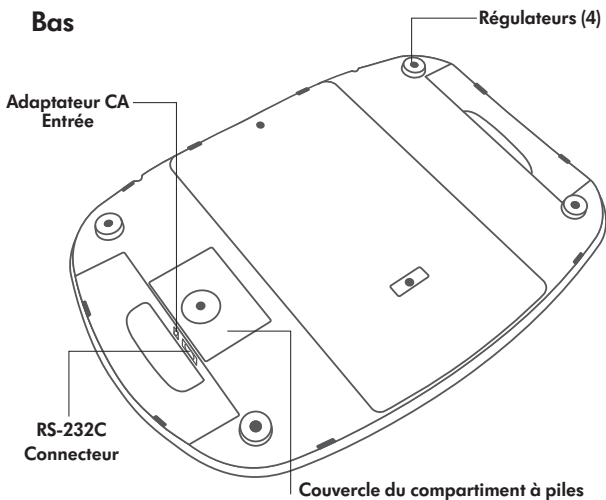
6. Identification des pièces

80

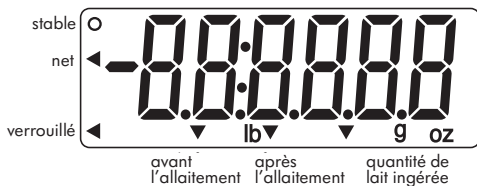
Haut



Bas

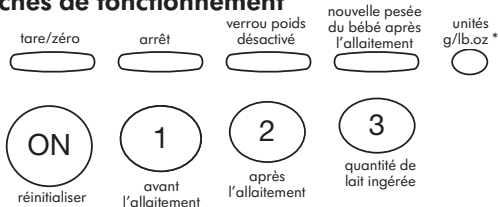


Panneau d'affichage



- Les pointeurs (repères ▶) indiquent les éléments actifs.
- Le rétro-éclairage est activé uniquement lorsque l'adaptateur CA est utilisé.

Touches de fonctionnement

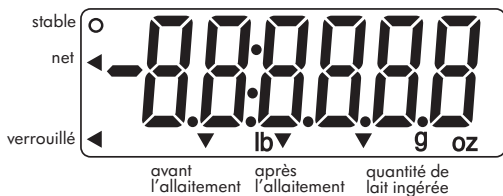


* Dans la version gramme uniquement (PN 0407023) de la balance, ce bouton est désactivé.

Symboles et leur signification

	Type B (pièce appliquée)
	Équipement de classe II
	Courant continu
	Sortie
	MISE EN GARDE Reportez-vous à la section Consignes de sécurité importantes.

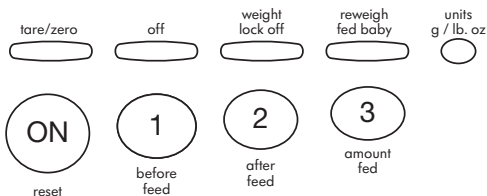
Panneau d'affichage












Descriptions du panneau d'affichage :

Stable	La mesure du poids est réglée.
Net	La pesée de la tare est soustraite du poids actuel.
Verrouillage	Maintien du poids stabilisé.
Avant l'allaitement	Affichage du poids avant l'allaitement.
Après l'allaitement	Affichage du poids après l'allaitement.
Quantité de lait ingérée	Affichage du poids de la quantité de lait ingérée.

Touches de fonctionnement



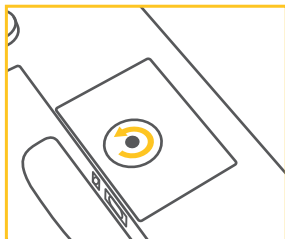
Fonctions des touches de fonctionnement :

	Tare/zéro	Définit la pesée de la tare à zéro.
	Arrêt	Désactive la balance.
	Blocage du poids	Désactive le mode du poids verrouillé jusqu'au retrait du poids de la balance. Le poids verrouillé s'allume automatiquement à nouveau lorsque la balance affiche zéro.
	Nouvelle pesée du bébé après l'allaitement	Nouvelle pesée après l'allaitement. Efface le poids post-allaitement et la quantité de lait ingérée afin d'entrer un nouveau poids post-allaitement et de calculer l'apport en lait.
	Unités g/lb.oz	Commute entre les grammes et les livres-onces. *Dans la version gramme uniquement (PN 0407023) de la balance, cette touche est désactivée.
	Réinitialiser	Met en marche la balance. Dégage le poids verrouillé et règle l'affichage à zéro (les poids enregistrés restent en mémoire).
	Avant l'allaitement	Enregistre le poids pris avant l'allaitement dans la mémoire 1. Affiche le poids pris avant l'allaitement une fois qu'il a été enregistré.
	Après l'allaitement	Enregistre le poids pris après l'allaitement dans la mémoire 2. Affiche le poids pris après l'allaitement une fois qu'il a été enregistré.
	Quantité de lait ingérée	Enregistre le poids de la quantité de lait ingérée dans la mémoire 3. Affiche la quantité de lait ingérée calculée après la mémorisation du poids après l'allaitement.

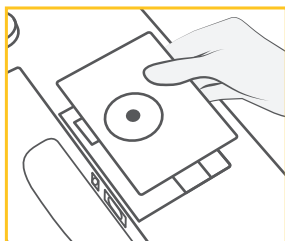
8. Configuration de la balance

84

Alimentation électrique/piles



1. Retournez la balance, puis tournez la vis à serrage à main sur le couvercle du compartiment à piles dans le sens antihoraire (comme indiqué) pour détacher la vis.



2. Soulevez le couvercle du compartiment à piles.

- Lorsque les piles commencent à s'épuiser, l'indication « Lo » s'affiche sur le panneau d'affichage sous forme d'avertissement. Remplacez immédiatement toutes les piles (4 AA) par des piles neuves.

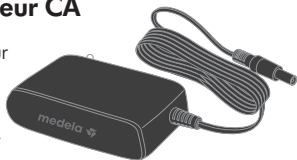
! Informations

Les piles rechargeables ne sont **PAS** recommandées.

- Un ensemble de piles standard devrait durer environ un an (soit quatre lectures par jour).

Utilisation de l'adaptateur CA

1. Insérez la prise de l'adaptateur CA dans la prise d'entrée de l'adaptateur CA, sur le côté droit de l'unité principale.



2. Branchez l'adaptateur CA dans la prise électrique.

L'apparence du produit peut différer des illustrations.

MISE EN GARDE

- Cet équipement doit être utilisé avec l'adaptateur CA fourni ou les piles 4 AA.

Configuration

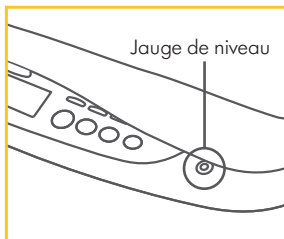
Utilisez la balance sur une surface ferme, plate et stable.

- Ne placez pas la balance dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à proximité d'équipements de chauffage, ou directement sur le trajet d'une sortie de climatisation ou d'une autre source de débit d'air élevé.
- N'utilisez pas la balance dans un endroit exposé à une variation importante de température.
- Ne placez pas la balance dans un endroit humide ou exposé à une humidité élevée.
- Après avoir positionné la balance et avant son utilisation, soulevez le plateau des deux côtés pour confirmer que le plateau est bien fixé et qu'il ne peut pas se détacher facilement.
- Vérifiez que le levier de verrouillage du plateau est enfoncé.

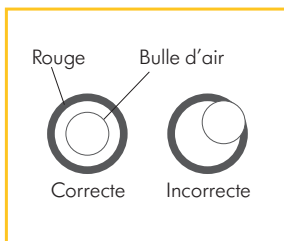
8. Configuration de la balance (suite)

86

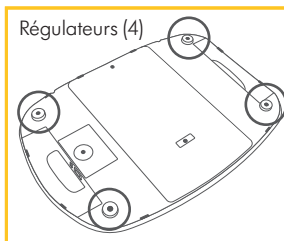
Contrôle de la jauge de niveau



1. Placez la balance sur une surface plane pour garantir l'exactitude des mesures.



Jauge de niveau - vue du dessus



2. Tournez les quatre régulateurs de sorte que la bulle d'air à l'intérieur du guide de niveau soit positionnée au centre du cercle. Vérifiez que les quatre régulateurs touchent la surface.

9. Instructions relatives à la pesée

Éléments à considérer avant d'effectuer le test de pesée

- Ne changez pas la couche « avant » et « après » la pesée.
- Le bébé doit porter les mêmes vêtements « avant » et « après » la pesée.
- Utilisez un bavoir, mais ne l'incluez PAS « avant » et « après » la pesée.
- Pour améliorer la précision, emmaillotez les bébés actifs et vérifiez que les couvertures, vêtements et membres se trouvent à l'intérieur du panier et ne touchent pas le côté de la balance.
- Enregistrez les poids en grammes uniquement.*

* Les grammes sont presque équivalents aux millilitres (ml) ou aux centimètres cubes (CC). Meier PP, et al. A New Scale for in-Home Test-Weighing for Mothers of Preterm and High Risk Infants. *Journal of Human Lactation*, 1994;10(3): 163-168.

Vue d'ensemble du fonctionnement de BabyWeigh™ II

Une fois la configuration terminée (section 8), l'utilisation de la balance est facile. Voici un aperçu.

1. Effectuez une prise de poids avant l'allaitement (p. 88).
Une fois le poids enregistré dans la mémoire, appuyez sur la touche (1).
2. Effectuez la pesée après l'allaitement (p. 88-89).
Une fois le poids enregistré dans la mémoire, appuyez sur la touche (2).
3. Calculez la quantité de lait ingérée (p. 89).
Pour effectuer le calcul, appuyez sur la touche (3).

Instructions relatives à la pesée

Configuration :

1. Fixez le plateau et ajustez le niveau de la balance avant la pesée.
2. Appuyez sur la touche **(ON)** et patientez jusqu'à ce que la valeur « 0 » s'affiche à l'écran. En cas d'utilisation d'une couverture ou d'une alèse sur la balance, appuyez sur la touche **tare/zero** pour remettre à zéro l'excès de poids. L'indication Net ◀ sera affichée.

Poids avant l'allaitement (poids initial) :



1. Placez le bébé sur la balance, en posant une main juste au-dessus du bébé. Attendez que l'écran indique qu'il est verrouillé ◀ (bip sonore). La valeur qui s'affiche représente le poids initial.
 2. Appuyez sur la touche **(1)** pour mémoriser le poids initial.
3. Retirez le bébé de la balance; posez le bébé dans un endroit sûr et notez le poids initial.

Allaitez le bébé. Laissez la balance allumée pendant que vous allaitez le bébé.

Poids post-allaitement (poids après l'allaitement) :

i Informations

- Vérifiez que l'écran est réinitialisé à « 0 ». Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche **(ON)** pour mettre l'écran à zéro.
1. Si la balance a été désactivée, appuyez sur la touche **(ON)** et patientez jusqu'à ce que la valeur « 0 » s'affiche à l'écran. Le poids initial est enregistré en mémoire, même si la balance est éteinte.

2. Placez le bébé sur la balance, en posant une main juste au-dessus du bébé. Attendez que l'écran indique qu'il est verrouillé ◀ (bip sonore). La valeur qui s'affiche représente le poids après l'allaitement.



3. Appuyez sur la touche (2) pour mémoriser le poids après l'allaitement.

4. Retirez le bébé de la balance et posez-le dans un endroit sûr.





5. Appuyez sur (3) la touche pour afficher la quantité de lait ingérée qui a été calculée. Appuyez sur les touches (1) ou (2) pour rappeler le poids initial ou le poids après l'allaitement.

6. Notez le poids après l'allaitement et la quantité de lait ingérée.

7. Appuyez sur la touche  pour éteindre la balance. La dernière valeur du poids reste enregistrée dans la mémoire.

Autres éléments à prendre en compte :

- Appuyez sur la touche (ON) pour réinitialiser la balance. Ce processus ne supprime pas les poids en mémoire.
- S'il est nécessaire de reprendre la pesée après l'allaitement après l'enregistrement de la valeur du poids, appuyez sur la touche . La touche  permet de supprimer le poids actuel après l'allaitement, appuyez sur la touche mémoire (2) pour préparer la balance en vue d'une nouvelle pesée après l'allaitement.

9. Instructions relatives à la pesée (suite)

90

Considérations relatives à la pesée des nourrissons ayant des sondes :

- Si possible, déconnectez les sondes et/ou les tubulures du moniteur et placez-les au-dessus du nourrisson emmailloté.
- Arrêtez la surveillance/ l'alarme pendant la procédure de test de pesée.
- Avant d'allaiter le bébé, reconnectez les sondes si elles sont débranchées.



Pour obtenir la pesée de test précise chez les nourrissons prématurés ayant des sondes, il est nécessaire d'offrir une formation appropriée aux UNSI et de respecter un protocole fondé sur l'expérience clinique. Reportez-vous à la publication suivante pour plus de renseignements :


Haase B, Barreira J, Murphy PK, Mueller M, Rhodes J. The development of an accurate test weighing technique for preterm and high-risk hospitalized infants. *Breastfeed Med.* 2009 Sep;4(3):151-6.

10. Procédure d'étalonnage

i Informations

- Cette procédure doit être effectuée dans la même zone géographique que les mesures de poids du nourrisson. La procédure nécessite **deux** poids étalons de classe F de 10 kg certifiées.


1. Appuyez sur la touche  lorsque la balance est éteinte.

2. Appuyez sur la touche  lorsque l'écran clignote sur tous les segments --> l'écran affiche « Func 1 ».



3. Appuyez sur la touche  --> l'écran affiche « Func 2 ».



4. Appuyez sur la touche  --> l'écran affiche « 9.XXX » (par exemple, 9.802 s'affiche).




i Informations

- Le réglage de la gravité se met automatiquement à jour à la fin de la procédure d'étalonnage.

10. Procédure d'étalonnage (suite)


92

5. Appuyez à nouveau sur la touche  -- > l'écran affiche « 20 0-- » et « g ». Attendez que l'écran affiche « 20 2-- ».



6. Placez **deux** poids de 10 kg sur la plate-forme lorsque l'écran affiche « 20 2-- ».



7. Attendez que l'écran affiche la marque « stabilisée » (cercle en haut du coin gauche), puis appuyez sur la touche  pour terminer l'étalonnage.



8. Attendez que l'écran affiche « func 1 », puis retirez le poids de 20 kg.



9. Appuyez sur la touche  pour éteindre la balance.

i Informations

- Si les messages d'erreur suivants s'affichent, « Er0065 » ou « Er0066 », un nouvel étalonnage doit être effectué.

MISE EN GARDE

- Ne laissez pas les poids d'étalonnage sur la balance pendant longtemps (plus de quelques minutes).

11. Réglage des paramètres de la balance

Pour définir les paramètres **Temps d'affichage de l'écran** et **Délai d'arrêt automatique**, suivez les étapes suivantes :

Délai de mise en veille de l'écran

Pour accéder au menu de réglage, appuyez sur la touche **ON** (Bip sonore)



Appuyez sur la touche **3** lorsque l'écran clignote (bip sonore). L'écran LCD affiche SEt.



Selon les paramètres que vous souhaitez modifier, suivez les étapes suivantes, conformément aux instructions de chaque paramètre.

Le paramètre « Display Hold Time » (Temps d'affichage de l'écran) maintient l'affichage pendant une durée spécifique. Ce paramètre détermine la durée d'affichage du poids après le retrait du bébé de la balance. Il contrôle également la durée d'affichage du poids lors du rappel des valeurs de poids avant l'allaitement, après l'allaitement et la quantité de lait ingérée.

1. Appuyez sur la touche **tare/zero** (Bip sonore)

Le temps d'affichage est indiqué (la valeur par défaut est de 10 secondes); pour modifier cette valeur, appuyez sur cette touche.

* Les temps d'affichage peuvent être définis sur 5 secondes, 10 secondes, 20 secondes ou 30 secondes.



2. Pour enregistrer la valeur du paramètre Temps d'affichage, appuyez à nouveau sur **3** (Bip sonore)



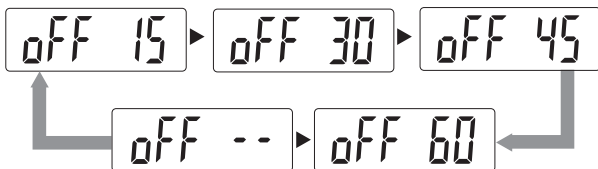
Délai d'arrêt automatique


Le paramètre « Délai d'arrêt automatique » coupe automatiquement l'alimentation lorsque la balance n'est pas utilisée pendant une durée spécifique. Pour accéder au menu de réglages.

1. Appuyez sur la touche . (Bip sonore)

Le délai d'arrêt automatique est affiché (la valeur par défaut est définie sur Aucun); pour modifier cette valeur, appuyez sur cette touche.

* Le délai d'arrêt automatique peut être défini sur 15 minutes, 30 minutes, 45 minutes, 60 minutes ou -- (Aucun). --(Aucun) signifie que la fonction d'arrêt automatique est désactivée.



2. Pour enregistrer la valeur du paramètre Délai d'arrêt automatique, appuyez à nouveau sur . (Bip sonore)

End

12. Dépannage

Si vous soupçonnez un dysfonctionnement de la balance, vérifiez les points suivants avant de demander des réparations.

Problème	Points de contrôle
La balance ne se met pas « en marche ».	<ul style="list-style-type: none">- Les piles ont-elles été retirées ou l'adaptateur CA a-t-il été débranché?- Les piles sont-elles déchargées?- Y a-t-il des objets coincés sur les bornes des piles?
La valeur « Lo » s'affiche.	<ul style="list-style-type: none">- Les piles sont déchargées. Remplacez-les immédiatement ou utilisez l'adaptateur CA.
----- s'affiche pendant la pesée.	<ul style="list-style-type: none">- La capacité de poids maximale mesurable de la balance est de 20 kg et a été dépassée.

13. Format de sortie des données BWII

Explication de la sortie conforme à la norme RS-232C.

96

Caractéristiques

Norme de communication	EIA RS-232C
Méthode de communication	Non synchronisée
Vitesse du signal	9 600 bps
Longueur du bit de données	8 bits
Parité	Aucun
Bit d'arrêt	1 bit
Terminaison	CR + LF
Régulation du débit	Aucun

REMARQUE 1 Les virgules (,) sont utilisées pour séparer les données.

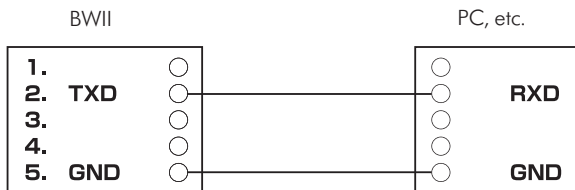
REMARQUE 2 Terminaison (fin des données) est CR (code ASCII : 0DH), LF (code ASCII : 0AH).

Nom de la ligne de signal et méthode de connexion.

N° de borne	Nom du signal
1	
2	TXD
3	
4	
5	GND
6	
7	
8	
9	

Exemple de connexion

Utilisez un câble droit lorsque l'équipement est connecté à un ordinateur externe.



13. Format de sortie des données BWII (suite)

98

Les données de transmission sont transmises immédiatement après la mesure, quel que soit l'état du dispositif de réception. Le dispositif de réception doit toujours être prêt à recevoir les données avant la prise des mesures.

1. Mode grammes (g)

Lorsque l'écran se verrouille sur un poids.

Élément	En-tête	Données de sortie (code ASCII)	Détails
Données de contrôle	{0	Défini sur 16	
Données de contrôle	~0	Défini sur 1	
N° de modèle	MO	« xxxxxx »	Longueur fixe de 6 octets (« BWII »)
Poids corporel	Pd	xxxxx	3~Longueur variable de 5 octets (unité : g)

Ex.) {0,16,~0,1,MO, « BWII »,Pd,5260

Lorsque la touche Avant l'allaitement ^① est activée pour enregistrer le poids.

Élément	En-tête	Données de sortie (code ASCII)	Détails
Avant l'allaitement	Rg	xxxxx	3~Longueur variable de 5 octets (unité : g)

Ex.) Rg,5260

Lorsque la touche Après l'allaitement ^② est activée pour enregistrer le poids.

Élément	En-tête	Données de sortie (code ASCII)	Détails
Avant l'allaitement	Rg	xxxxx	3~Longueur variable de 5 octets (unité : g)
Après l'allaitement	Pg	xxxxx	3~Longueur variable de 5 octets (unité : g)
Quantité de lait ingérée	Gg	xxxxxx	1~Longueur variable de 6 octets (unité : g)

Ex.) Rg,5260,Pg,5366,Gg,106

2. Mode lb-oz

Lorsque l'écran se verrouille sur un poids.

Élément	En-tête	Données de sortie (code ASCII)	Détails
Données de contrôle	{0	Défini sur 16	
Données de contrôle	~0	Défini sur 1	
N° de modèle	MO	« xxxxxx »	Longueur fixe de 6 octets (« BWII »)
Poids corporel	Wo	xx.xx.x	Longueur variable de 5~7 octets (unité : lb.oz)

Ex.) {0,16,~0,1,MO, « BWII »,Wo,11.14.2

Lorsque la touche Avant l'allaitement ¹ est activée pour enregistrer le poids.

Élément	En-tête	Données de sortie (code ASCII)	Détails
Avant l'allaitement	Ro	xx.xx.x	Longueur variable de 5~7 octets (unité : lb.oz)

Ex.) Ro,11.14.2

Lorsque la touche Après l'allaitement ² est activée pour enregistrer le poids.

Élément	En-tête	Données de sortie (code ASCII)	Détails
Avant l'allaitement	Ro	xx.xx.x	Longueur variable de 5~7 octets (unité : lb.oz)
Après l'allaitement	Po	xx.xx.x	Longueur variable de 5~7 octets (unité : lb.oz)
Quantité de lait ingérée	Go	xxx.xx.x	Longueur variable de 5~8 octets (unité : lb.oz)

Ex.) Ro, 11.14.2, Po, 12.2.1, Go, 0.3.9

REMARQUE 1 Les virgules (,) sont utilisées pour séparer les données.

REMARQUE 2 Termination (fin des données) est CR (code ASCII : 0DH), LF (code ASCII : 0AH).

14. Pièces de rechange

Pièces

100

Article	N° de pièce
Adaptateur électrique	9207053/101034772
Plateau assemblé	8097012/101033916
Couvercle du compartiment à piles	8107232/101035675
Support de réglage	101035674
Mode d'emploi (PDF uniquement)	1908156/101030228

Accessoires (non inclus)

Article	N° de pièce
Étui souple	3007357/101029343

15. Informations relatives à la garantie

Ce produit est garanti par Medela auprès de l'acheteur au détail d'origine comme étant exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat. La garantie ne s'applique que dans le pays d'achat. Advenant un défaut, Medela, à son entière discrétion, réparera ou remplacera ce produit, sans frais pour un tel remplacement, les pièces ou la main-d'œuvre. L'acheteur assume tous les frais d'expédition pour le retour du produit à Medela. Cette garantie ne s'applique pas à tout produit mal utilisé, soumis à un usage abusif, modifié ou utilisé à des fins commerciales.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE SUR LA QUALITÉ MARCHANDE, SE LIMITE À UNE DURÉE DE 1 AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINES RÉGIONS N'AUTORISENT PAS LES LIMITES SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU DES EXCLUSIONS D'UNE GARANTIE IMPLICITE; LES LIMITES SUSMENTIONNÉES SONT DONC SUSCEPTIBLES DE NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE CAS. CETTE GARANTIE VOUS CONFÈRE DES DROITS JURIDIQUES PRÉCIS; VOUS POURRIEZ ÉGALEMENT BÉNÉFICIER D'AUTRES DROITS, QUI VARIENT D'UNE PROVINCE À L'AUTRE OU DANS VOTRE PAYS.

Pour toute question concernant cette garantie ou les instructions relatives à la réclamation de garantie, veuillez appeler le service clientèle de Medela (sans frais) au 1-800-435-8316. Tous les retours doivent être envoyés avec un numéro d'autorisation de retour de Medela, avec votre facture datée ou toute autre preuve d'achat et une brève description du problème à l'adresse suivante :

Medela LLC – Returns, Door 4501
1101 Corporate Dr.
McHenry, IL 60050,
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada
4160 Sladeview Crescent Unit #8
Mississauga, ON L5L 0A1
ATTENTION: RETURNS
info@medela.ca

16. Caractéristiques techniques

102

Modèle	BabyWeigh™ II
Protection contre les chocs électriques	Sur l'adaptateur CA : Classe II
	Sur le compartiment à piles : Appareil à alimentation interne
Capacité	44 lb (20 000 g)
D (division)	0,1 oz (0-44 lb) 2 g (0 à 20 000 g) (précision de 2 grammes)
Panneau d'affichage	LCD rétro-éclairé (le rétro-éclairage est activé uniquement lorsque l'adaptateur CA est utilisé)
Interface externe	RS-232C (connecteur femelle D-Sub 9 pôles), sortie unidirectionnelle
Tension régulière	CC 6 V (à l'aide des piles) CC 9 V (à l'aide de l'adaptateur CA)
Consommation électrique	0,12 W ou moins (à l'aide des piles) 0,35 W ou moins (à l'aide de l'adaptateur CA)
Courant de consommation	20 mA (à l'aide des piles) 38 mA (à l'aide de l'adaptateur CA)
Température de fonctionnement	41 °F à 95 °F (5 °C à 35 °C)
Température de rangement	14 °F à 122 °F (-10 °C à 50 °C)
Dimensions générales	D16,1xW23,6xH6,2in (D409xW600xH157mm)
Masse de l'unité principale	Environ 10,1 lb (4,6 kg)
Matériau principal	Résine ABS
Fabriqué au	Japon

Ce produit est conforme aux exigences suivantes.

Norme de sécurité : IEC60601-1:1988,+A1:1991+A2:1995

Norme CEM : IEC60601-1-2:2001,+A1:2004

17. Références

1. Hurst NM, Meier PP, Engstrom JL, et al. Mothers performing in-home measurement of milk intake during breastfeeding of their preterm infants: Maternal reactions and feeding outcomes. *J Hum Lact* 20(2), 178-178, 2004
2. Meier PP, Engstrom JL, Test weighing for term and premature infants is an accurate procedure, *Arch Dis Child Fetal Neonatal Ed.* 2007 March; 92(2): F155-F156.
3. Meier PP, Engstrom JL, Fleming BA, et al. Estimating milk intake of hospitalized preterm infants who breastfeed. *J Hum Lact* 12(1), 21-26, 1996.
4. Meier PP, Engstrom JL, Crichton CL, et al. A new scale for in-home test weighing for mothers of preterm and high risk infants. *J Hum Lact* 10(3), 163-168, 1994.
5. Ahmed A, Sands LP. Effect of Pre- and Postdischarge Interventions on Breastfeeding Outcomes and Weight Gain Among Premature Infants. *JOGNN*, 39, 53-63; 2010.



Distributed by: Distribuido por: Distribué par :

Medela LLC

1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050
(800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com

medela.us

Distributed by: Distribuido por: Distribué par :

Medela Canada, Inc.

4160 Sladeview Crescent, #8
Mississauga, ON, L5L 0A1
(800) 435-8316 or (905) 608-7272
info@medela.ca

medela.ca

Content appearance may vary from pictures.

El contenido puede tener un aspecto distinto al de las ilustraciones.

L'apparence du produit peut différer des illustrations.

Medela wordmark and logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. BabyWeigh and Science of Care are trademarks of Medela. Cavicide is a registered trademark of Micro Aseptic Products, Inc.

La marca denominativa Medela y el logotipo están registrados en la Oficina de Patentes y Marcas de los EE. UU. BabyWeigh y Science of Care son marcas comerciales de Medela. Cavicide es una marca comercial registrada de Micro Aseptic Products, Inc.

Le mot-symbole et le logo Medela sont enregistrés au Bureau Américain des Brevets et des Marques de Commerce. BabyWeigh et Science of Care sont des marques commerciales de Medela. Cavicide est une marque déposée de Micro Aseptic Products, Inc.

art.1908156 E 1021 © 2021 Medela 1908156